CD-SPIELER-MODUL

CD PLAYER MODULE

accessories by MONACOR®

M-20CD

Best.-Nr. 17.1310

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI

CE

(D) (A) (CH)

Bevor Sie einschalten ...

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von MONACOR. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennen zu lernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

(GB)

Before you switch on ...

We wish you much pleasure with your new MONACOR unit. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to you and your unit due to improper use will be prevented.

The English text starts on page 7.

(F) (B) (CH)

Avant toute mise en service ...

Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil MONACOR et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l'appareil et à vous éviter toute mauvaise manipulation.

La version française commence à la page 10.

(I)

Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio MONACOR. Le istruzioni per l'uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l'apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano inizia a pagina 13.

(NL) (B)

Voordat u inschakelt ...

Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van MONACOR. Met behulp van bijgaande gebruiksaanwijzing zal u alle functiemogelijkheden leren kennen. Door deze instructies op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

De nederlandstalige tekst begint op pagina 16.

(E)

Antes de cualquier instalación ...

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un aparato MONACOR y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las multiples facetas de este aparato. La observación de las instrucciones evita operaciones erróneas y protege Vd. y vuestro aparato contra todo daño posible por cualquier uso inadecuado.

La versión española comienza en la página 19.

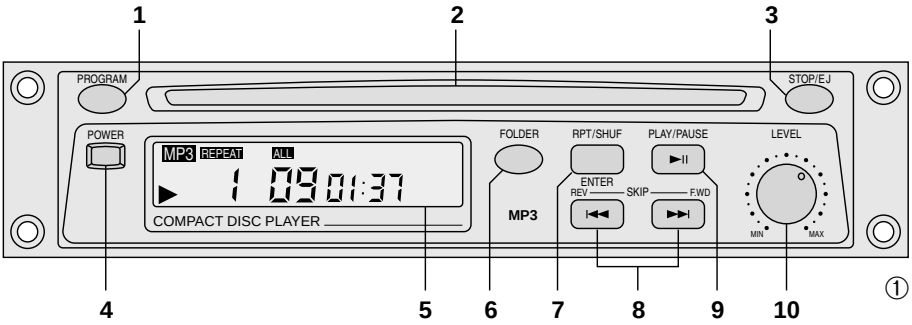
(PL)

Przed Uruchomieniem ...

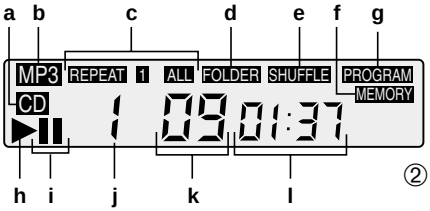
Życzymy zadowolenia z nowego produktu MONACOR. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania.

Tekst polski zaczyna się na stronie 22.

accessories
by MONACOR®
www.monacor.com


1
2
3
PROGRAM
STOP/EJ
POWER
MP3
REPEAT
ALL
1 09 01:37
COMPACT DISC PLAYER
FOLDER
MP3
RPT/SHUF
PLAY/PAUSE
ENTER
REV
SKIP
FWD
LEVEL
MIN
MAX
4
5
6
7
8
9
10

①


a
b
c
d
e
f
g
MP3
REPEAT
1
ALL
FOLDER
SHUFFLE
PROGRAM
MEMORY
CD
1 09 01:37
h
i
j
k
l

②

D
A
CH

Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente.

1 Übersicht der Bedienelemente

1 Taste PROGRAM, um zum Zusammenstellen einer eigenen Titelfolge in den Programmiermodus zu schalten

2 CD-Einzugsschlitz; die CD so weit in den Schlitz schieben, bis sie automatisch eingezogen wird

3 Taste STOP/EJ:
1. Tastendruck Beenden des Abspielens
2. Tastendruck Auswerfen der CD

4 Ein-/Ausschalter POWER für den CD-Spieler

5 Multifunktionsdisplay (Details siehe Abb. 2)

a Einblendung „CD“ bei Betrieb mit einer Audio-CD

b Einblendung „MP3“ bei Betrieb mit einer CD mit Titeln im MP3-Format

c Einblendungen bei aktivierter Wiederholfunktion – siehe auch Taste RPT/SHUF, Pos. 7

„REPEAT ALL“
Wiederholung aller Titel der CD bzw. einer programmierten Titelfolge

„REPEAT 1“
Wiederholung des aktuellen Titels

„REPEAT“ (nur bei MP3-CDs)
Wiederholung aller Titel des aktuellen Ordners

d Einblendung „FOLDER“ bei aktiviertem Ordneranwahlmodus – siehe Taste FOLDER, Pos. 6

e Einblendung „SHUFFLE“ bei Wiedergabe der Titel in zufallsbedingter Reihenfolge

f Einblendung „MEMORY“ beim Abspielen einer programmierten Titelfolge

g Einblendung „PROGRAM“ während des Programmierens einer eigenen Titelfolge

h Symbol für den Wiedergabemodus

i Symbol für den Pausenmodus

j nur bei MP3-CDs:
Anzeige der Ordneranzahl auf der CD (im Stopp-Modus) bzw. der Nummer des aktuellen Ordners (im Wiedergabe- und Pausenmodus)

k Anzeige der Titelanzahl auf der CD (im Stopp-Modus) bzw. der Nummer des aktuellen Titels (im Wiedergabe- und Pausenmodus)

l Anzeige der bereits gespielten Zeit (Min. : Sek.) des aktuellen Titels

6 Taste FOLDER für die Anwahl von Ordnern (Dateienverzeichnissen) auf MP3-CDs:
Zum Aktivieren des Ordneranwahlmodus die Taste FOLDER drücken [Einblendung „FOLDER“ (d)], dann den Ordner mit einer der SKIP-Tasten (8) anwählen. Zum Deaktivieren des Ordneranwahlmodus die Taste FOLDER erneut drücken.

7 Taste RPT/SHUF (ENTER), dient:

– zum Anwählen der Wiederholfunktionen und der Funktion „SHUFFLE”

Grundeinstellung („REPEAT ALL“):
Wiederholung aller Titel der CD bzw. einer programmierten Titelfolge

erster Tastendruck („SHUFFLE“):
Wiedergabe der Titel in zufallsbedingter Reihenfolge

nächster Tastendruck:
Funktion „SHUFFLE“ ausgeschaltet, keine Wiederholfunktion eingeschaltet

nächster Tastendruck („REPEAT 1“):
Wiederholung des aktuellen Titels

nächster Tastendruck („REPEAT“):
Wiederholung aller Titel des aktuellen Ordners (Funktion nur bei MP3-CDs aufrufbar)

nächster Tastendruck:
Zurückschalten auf die Grundeinstellung

– beim Programmieren einer eigenen Titelfolge zum Bestätigen einer Titelanwahl

8 SKIP-Tasten für die Titelanwahl, Ordneranwahl (bei MP3-CDs) und den schnellen Vor- und Rücklauf innerhalb eines Titels

Titelanwahl
Mit jedem Drücken der Taste F.WD wird ein Titel vorgesprungen, mit jedem Drücken der Taste REV ein Titel zurück.

Ordneranwahl (bei MP3-CDs)
Erst die Taste FOLDER (6) drücken [Einblendung „FOLDER“ (d)], dann mit der Vorwärtstaste F.WD oder der Rückwärtstaste REV den gewünschten Ordner anwählen.

schneller Vor-/Rücklauf
Für den Vorlauf die Taste F.WD gedrückt halten, für den Rücklauf die Taste REV.

9 Taste PLAY/PAUSE zum Umschalten zwischen Wiedergabe und Pause

10 Lautstärkeregler für den CD-Spieler

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das CD-Spieler-Modul entspricht der EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG.

- Verwenden Sie das Modul nur im Innenbereich.
- Wird das Modul zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht installiert oder repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Modul übernommen werden.
- Soll das Modul endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Das CD-Spieler-Modul M-20CD ist für den Einbau in ein Basisgerät (z. B. Aktivbox, Verstärker) vorgesehen und bietet umfangreiche Funktionen, wie z. B. Endloswiederholung, Zufallswiedergabe, Programmierung einer eigenen Titelfolge, gezielte Anwahl von Ordnern (Dateienverzeichnissen) auf MP3-CDs. Es können Audio-CDs, selbst gebrannte Audio-CDs (Audio CD-R) sowie CDs mit Titeln im MP3-Format abgespielt werden.

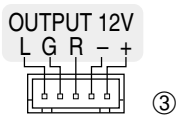
Der CD-Spieler ist mit einem Anti-Schock-Speicher ausgestattet, in den vor der Wiedergabe die Musik eingelesen wird. Bei einer Störung der CD-Abtastung durch Stöße oder Vibration wird die Musik aus dem Speicher

gelesen. So werden Tonunterbrechungen umgangen. Das Anti-Schock-System kann jedoch keine anhaltenden, heftigen Stöße oder Vibrationen ausgleichen. Aus diesem Grund muss der CD-Spieler immer stationär betrieben werden, d. h. das Basisgerät mit dem eingebauten Modul muss bei CD-Betrieb auf standfestem, unbeweglichem Untergrund stehen und darf keinen starken Erschütterungen ausgesetzt sein.

4 Einbau und Anschluss

- Das CD-Spieler-Modul darf nur von einer qualifizierten Fachkraft eingebaut werden!
- Das Modul muss waagerecht in das Basisgerät eingebaut werden.

1) Vor dem Einbau des Moduls das Basisgerät unbedingt vom 230-V-Stromnetz trennen.
2) Für die Aufnahme des Moduls ist am Basisgerät ein Ausschnitt von 172 mm x 41,5 mm erforderlich.
3) Den 5-poligen Stecker des beiliegenden Anschlusskabels in die 5-polige Anschlussbuchse auf der Modulrückseite stecken. Den 2-poligen Steckverbinder des Kabels mit der Betriebsspannung verbinden und den 3-poligen Steckverbinder mit dem Audioeingang des Basisgeräts (siehe Anschlussbelegung, Abb. 3).



③

Pin	Ader	Betriebsspannung
+	rot	+12 V
–	schwarz	Masse

Pin	Ader	Audioausgang
L	weiß	links
G	schwarz	Masse
R	rot	rechts

4) Das Modul durch die Einbauöffnung am Basisgerät schieben und über seine Frontplatte mit vier Schrauben befestigen.

5 Bedienung

5.1 CD abspielen

1) Zum Einschalten des CD-Spielers den Ein-/Ausschalter POWER (4) betätigen. Auf dem Display (5) erscheinen nacheinander folgende Anzeigen:
   LOAd (laden)
   OPEN (öffnen)
   NO dISC (keine CD) – wenn keine CD eingelegt ist
2) Eine CD mit der Beschriftung nach oben so weit in den Einzugsschlitz (2) schieben, bis sie automatisch eingezogen wird. Im Display erscheint CLOSE (schließen), gefolgt von LOAd, danach wird entweder „CD“ (a) bei Audio-CDs oder „MP3“ (b) bei CDs mit Titeln im MP3-Format eingeblendet.
3) Nach dem Einlesen der CD zeigt das Display kurz die Gesamtanzahl aller Titel (k) und bei MP3-CDs zusätzlich die Gesamtanzahl aller Ordner (j), in denen sich die MP3-Dateien befinden (siehe den Hinweis unten und den Hinweis in Kap. 5.1.2).
   Danach wird der erste Titel (k) angezeigt bzw. bei MP3-CDs der erste Titel (k) des ersten Ordners (j). Soll mit einem anderen als dem ersten Titel gestartet werden, diesen anwählen, solange die Zeitangabe (l) für den ersten Titel „- - : - -“ anzeigt, siehe dazu Kap. 5.1.1 bzw. 5.1.2.
   Hinweis: Wenn die MP3-CD keine Ordnerstruktur aufweist, fasst der CD-Spieler alle Titel der CD in einem Ordner (Ordner 1) zusammen.
4) Die Wiedergabe startet. Während des Abspielens ist das Wiedergabesymbol (h) eingeblendet und die Zeitangabe (l) zeigt die bereits verstrichene Abspielzeit des Titels an (Min. : Sek.).
5) Den gewünschten Lautstärkepegel mit dem Regler LEVEL (10) einstellen.
6) Mit der Taste PLAY/PAUSE (9) kann zwischen Wiedergabe und Pause gewechselt werden. Im Pausenmodus ist das Pausensymbol (i) eingeblendet und die Zeitangabe (l) blinkt.
7) Nach dem Einschalten ist als Grundeinstellung die Funktion „Wiederholung aller Titel“ aktiviert (siehe dazu Kap. 5.3), d. h. die CD wird endlos wiederholt. Soll das Abspielen vorzeitig beendet werden, die Taste STOP/EJ (3) drücken. Der CD-Spieler schaltet dann in den Stopp-Modus.
8) Zum Auswerfen der CD im Stopp-Modus die Taste STOP/EJ drücken. Das Display zeigt OPEN, die CD wird herausgefahren und kann entnommen werden. Sie kann aber auch durch erneutes Drücken der Taste STOP/EJ wieder eingefahren werden.
   Wird die CD nicht aus dem Einzugsschlitz entnommen, zieht der CD-Spieler sie nach ca. 15 s wieder automatisch ein.

5.1.1 Titelanwahl

Zur Titelanwahl die jeweilige SKIP-Taste (8) drücken (nicht im Pausenmodus möglich):
Mit jedem Drücken der Taste F.WD wird ein Titel vorgesprungen.
Mit jedem Drücken der Taste REV wird ein Titel zurückgesprungen.
Nach der Anwahl des Titels startet seine Wiedergabe.

5.1.2 Ordneranwahl bei MP3-CDs

Bei MP3-CDs mit mehreren Ordnern (Dateienverzeichnissen) kann jeder Ordner direkt angewählt werden (nicht im Pausenmodus):

1) Die Taste FOLDER (6) drücken. Zur Anzeige, dass der Ordneranwahlmodus aktiviert ist, erscheint im Display die Einblendung „FOLDER“ (d).
2) Den gewünschten Ordner mit den SKIP-Tasten (8) anwählen: Mit jedem Drücken der Taste F.WD wird ein Ordner weitergesprungen. Mit jedem Drücken der Taste REV wird ein Ordner zurückgesprungen.
   Hinweis: Die Durchnummerierung und damit die Reihenfolge der Ordner entspricht der Ordnerstruktur auf der CD: erst alle Ordner der Hauptebene, dann alle Ordner der 2. Ebene, dann alle Ordner der 3. Ebene usw.

D
A
CH

Titel auf der Hauptebene, die keinem Ordner zugeordnet sind, werden vom CD-Spieler immer zu Ordner Nr. 1 zusammengefasst und allen Ordnern vorangestellt.

3) Nach der Ordneranwahl startet die Wiedergabe mit dem ersten Titel des Ordners. Zum Anwählen eines anderen Titels zuerst den Ordneranwahlmodus durch Drücken der Taste FOLDER (6) wieder ausschalten [Einblendung „FOLDER“ (d) erlischt] und den Titel mit einer der SKIP-Tasten anwählen.

5.1.3 Schneller Vor-/Rücklauf

Während des Abspielens kann mit den SKIP-Tasten (8) innerhalb eines Titels schnell vor- oder zurückgefahren werden: Für den schnellen Vorlauf die Taste F.WD gedrückt halten, für den schnellen Rücklauf die Taste REV gedrückt halten.

Hinweis: Solange die Taste gedrückt gehalten wird, läuft die Wiedergabe in normaler Geschwindigkeit weiter, erst nach dem Lösen der Taste startet die Wiedergabe ab der mit dem Vor-/Rücklauf erreichten Stelle.

5.2 Eigene Titelfolge zusammenstellen

1) Um in den Programmiermodus zu schalten, die Taste PROGRAM (1) drücken. Im Display erscheinen die Einblendung „PROGRAM“ (g), die Titelnummer (k) des ersten Titels bzw. bei MP3-CDs die Titelnummer (k) des ersten Titels im ersten Ordner (j) sowie die Speicherplatznummer 1 (l).
2) Den ersten Titel für die gewünschte Titelfolge anwählen – siehe dazu Kap. 5.1.1 oder 5.1.2.
3) Zur Bestätigung der Titelanwahl die Taste ENTER (7) drücken. Das Display zeigt die Speicherplatznummer 2 (l).
4) Die Bedienschritte 2 und 3 für alle weiteren gewünschten Titel wiederholen, bis die gesamte Titelfolge programmiert ist.
5) Zum Starten der Titelfolge die Taste PLAY/PAUSE (9) drücken: Im Display erscheint „MEMORY“ (f) und die Titelfolge wird abgespielt.
6) Mit den SKIP-Tasten (8) kann jeder Titel der Titelfolge angewählt werden oder, durch Gedrückthalten der jeweiligen SKIP-Taste, der schnelle Vor-/Rücklauf innerhalb eines Titels aktiviert werden.
7) Nach dem Abspielen der Titelfolge oder bei einmaligem Drücken der Taste STOP/EJ (3) schaltet der CD-Spieler auf Stopp. Mit der Taste PLAY/PAUSE (9) kann das Abspielen der Titelfolge neu gestartet werden.
   Mit der Taste RPT/SHUF (7) lassen sich folgende Wiederholfunktionen einschalten (siehe dazu Kap. 5.3):
   1. Tastendruck: „REPEAT 1“
   2. Tastendruck: „REPEAT ALL“
   3. Tastendruck: Wiederholung wieder ausgeschaltet
8) Um wieder in den normalen Betriebsmodus (Abspielen der CD) zurückzukehren, die Taste PROGRAM (1) drücken. Im Display erlischt „MEMORY“ (f). Die Titelfolge ist dann gelöscht. (Auch das Auswerfen der CD führt zu einem Löschen der Titelfolge.)

5.3 Wiederholfunktionen/Funktion SHUFFLE

Nach dem Einschalten ist immer „Wiederholung aller Titel“ aktiviert, d. h. endloses Abspielen der gesamten CD bzw. einer selbst programmierten Titelfolge [Einblendung „REPEAT ALL“].

Durch mehrmaliges Drücken der Taste RPT/SHUF (7) lassen sich andere Wiederholfunktionen sowie die Funktion „SHUFFLE“ anwählen. Die gewählte Funktion wird im Display durch die entsprechende „REPEAT“-Einblendung (c) bzw. die Einblendung „SHUFFLE“ (e) angezeigt:

1. Tastendruck (Einblendung „SHUFFLE“):
   Funktion „SHUFFLE“: Wiedergabe der Titel in zufallsbedingter Reihenfolge.

Nächster Tastendruck:
Funktion „SHUFFLE“ ausgeschaltet, keine Wiederholfunktion eingeschaltet: Die Titel der CD bzw. der programmierten Titelfolge werden nacheinander abgespielt, danach schaltet der CD-Spieler auf Stopp.

Nächster Tastendruck (Einblendung „REPEAT 1“)
Wiederholung des aktuellen Titels

Nächster Tastendruck (Einblendung „REPEAT“)
Wiederholung aller Titel des aktuellen Ordners (Funktion nur bei MP3-CDs aufrufbar)

Nächster Tastendruck (Einblendung „REPEAT ALL“)
Zurückschalten auf die Grundeinstellung „Wiederholung aller Titel“

6 Pflege

Das CD-Spieler-Modul vor Staub, Vibrationen, direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit und Hitze schützen (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C). Für die Reinigung nur ein weiches, trockenes Tuch verwenden, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien

Hinweis zu Tonaussetzern und Lesefehlern

Zigarettenrauch dringt leicht durch alle Geräteöffnungen und setzt sich auch auf der Optik des Laser-Abtastsystems ab. Dieser Belag kann zu Lesefehlern und Tonaussetzern führen. Da sich Zigarettenrauch nicht immer vermeiden lässt (z. B. in der Discothek), muss das Gerät dann in einer Fachwerkstatt gereinigt werden. Diese Reinigung ist kostenpflichtig, auch während der Garantiezeit!

7 Technische Daten

Stromversorgung: . . . . . 12 V ⎓, 500 mA
Audioausgang: . . . . . 1 V
Abmessungen: . . . . . 190 x 43 x 185 mm

Laut Angaben des Herstellers.
Änderungen vorbehalten.

CE

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements described.

GB

1 Operating Elements

1 Button PROGRAM to switch to the programming mode to compile an individual title sequence

2 CD slot; slide the CD so far into the slot until it is pulled in automatically

3 Button STOP/EJ:

1st pressing of button to stop the playing
2nd pressing of button to eject the CD

4 On/off switch POWER for the CD player

5 Multifunctional display (details see fig. 2)

a insertion “CD” in case of operation with an audio CD

b insertion “MP3” in case of operation with a CD with titles in the MP3 format

c insertions with activated repeat function – also see button RPT/SHUF, item 7

“REPEAT ALL”
repeat of all titles of the CD or of a programmed title sequence

“REPEAT 1”
repeat of the current title

“REPEAT” (only with MP3-CDs)
repeat of all titles of the current folder

d insertion “FOLDER” with activated folder selecting mode – see button FOLDER, item 6

e insertion “SHUFFLE” in case of replay of the titles in a random sequence

f insertion “MEMORY” while playing a programmed title sequence

g insertion “PROGRAM” while programming an individual title sequence

h symbol for the replay mode

i symbol for the pause mode

j only for MP3-CDs:
display of the number of folders on the CD (in the stop mode) or of the number of the current folder (in the replay and pause modes)

k display of the number of titles on the CD (in the stop mode) or of the number of the current title (in the replay and pause modes)

l display of the time already played (min. : sec.) of the current title

6 Button FOLDER for the selection of folders (file directories) on MP3-CDs:
To activate the folder selecting mode, press the button FOLDER [insertion “FOLDER” (d)], then select the folder with one of the SKIP buttons (8). To deactivate the folder selecting mode, press the button FOLDER again.

7 Button RPT/SHUF (ENTER), serves:

– to select the repeat functions and the function “SHUFFLE”

basic setting (“REPEAT ALL”):
repeat of all titles of the CD or of a programmed title sequence

first pressing of button (“SHUFFLE”):
repeat of the titles in a random sequence

next pressing of button:
function “SHUFFLE” switched off, no repeat function switched on

next pressing of button (“REPEAT 1”):
repeat of the current title

next pressing of button (“REPEAT”):
repeat of all titles of the current folder (function can only be called for MP3-CDs)

next pressing of button:
reset to the basic setting

– while programming an individual title sequence to confirm a title selection

8 SKIP buttons for the title selection, folder selection (for MP3-CDs) and the fast forward and reverse within a title

Title selection
Each time the button F.WD is pressed, a title is advanced, each time the button REV is pressed, a title is reversed.

Folder selection (for MP3-CDs)
First press the button FOLDER (6) [insertion “FOLDER” (d)], then select the desired folder with the forward button F.WD or the reverse button REV.

Fast forward/reverse
For the fast forward keep the button F.WD pressed, for the reverse the button REV.

9 Button PLAY/PAUSE for switching between replay and pause

10 Volume control for the CD player

2 Safety Notes

The CD player module corresponds to the directive 89/336/EEC for electromagnetic compatibility.

- The module is suitable for indoor use only.
- No guarantee claims for the module and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the module is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly operated, or not installed or repaired in an expert way.
- If the module is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

The CD player module M-20CD is provided for the installation into a basic unit (e. g. active system, amplifier) and offers extensive functions, like continuous repeat, random replay, programming of an individual title sequence, purposeful selection of folders (file directories) on MP3-CDs. It is possible to play audio CDs, audio CDs you have burnt yourself (audio CD-R), and CDs with titles in the MP3 format.

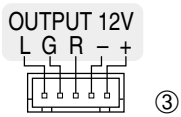
The CD player is equipped with an anti-shock memory in which the music is read in prior to the replay. In case of an interference of the CD sampling by shocks or vibrations the music is read from the memory. Thus, sound interruptions are prevented. However, the anti-shock

system cannot equalize continuous, heavy shocks or vibrations. For this reason the CD player must always be operated in a stationary way, i.e. the basic unit with the built-in module must stand on a steady, immobile ground and must not be exposed to heavy shocks during CD operation.

4 Installation and Connection

- The CD player module must only be installed by qualified personnel!
- The module must be installed into the basic unit in a horizontal way.

1) Prior to the installation of the module, it is indispensable to disconnect the basic unit from the 230 V mains.
2) For accommodating the module, at the basic unit a cutout of 172 mm x 41.5 mm is required.
3) Connect the 5-pole plug of the supplied cable to the 5-pole jack on the rear side of the module. Connect the 2-pole plug connector of the cable to the operating voltage and the 3-pole plug connector to the audio input of the basic unit (see pin configuration, fig. 3).



③

Pin	Core	Operating Voltage
+	red	+12 V
–	black	ground

Pin	Core	Audio Output
L	white	left
G	black	ground
R	red	right

4) Slide the module through the mounting opening at the basic unit and fix it via its front panel with four screws.

5 Operation

5.1 Playing a CD

1) To switch on the CD player, actuate the on/off switch POWER (4). The following messages are successively shown on the display (5):
   LOAd
   OPEN
   NO dISC – if no CD has been inserted
2) Slide a CD with the lettering facing upwards so far into the slot (2) until it is automatically pulled in. The display shows CLOSE, followed by LOAd, then either “CD” (a) for audio CDs or “MP3” (b) for CDs with titles in the MP3 format is inserted.
3) After reading the CD, the display shortly shows the total number of all titles (k) and for MP3-CDs in addition the total number of all folders (j) containing the MP3 files (see the note below and the note in chap. 5.1.2).

   Then the first title (k) is shown or for MP3-CDs the first title (k) of the first folder (j). To start with another title than the first, select this title as long as the time indication (l) for the first title shows “- - : - -”, see chapter 5.1.1 or 5.1.2.

   Note: If the MP3-CD does not show a folder structure, the CD player comprises all titles of the CD in one folder (folder 1).
4) The replay starts. While replaying, the replay symbol (h) is inserted and the time indication (l) shows the playing time of the title already elapsed (min. : sec.).
5) Adjust the desired volume level with the control LEVEL (10).
6) With the button PLAY/PAUSE (9) it is possible to change between replay and pause. In the pause mode, the pause symbol (i) is inserted and the time display (l) flashes.
7) After switching on, the function “Repeat of all titles” is activated as a basic setting (see chapter 5.3), i.e. the CD is repeated continuously. To stop the replay before the end, press the button STOP/EJ (3). Then the CD player switches to the stop mode.
8) To eject the CD in the stop mode, press the button STOP/EJ. The display shows OPEN, the CD is ejected and can be taken out. However, it is also possible to retract the CD by pressing the button STOP/EJ again.

   If the CD is not removed from the slot, it is automatically retracted by the CD player after approx. 15 s.

5.1.1 Title selection

Press the respective SKIP button (8) for title selection (not possible in the pause mode):

Each time the button F.WD is pressed, a title is advanced.

Each time the button REV is pressed, a title is reversed.

After selection of the title, the replay of this title starts.

5.1.2 Folder selection for MP3-CDs

For MP3-CDs with several folders (file directories) each folder can directly be selected (not in the pause mode):

1) Press the button FOLDER (6). To indicate that the folder selecting mode has been activated, the display shows the insertion “FOLDER” (d).
2) Select the desired folder with the SKIP buttons (8): Each time the button F.WD is pressed, the unit advances one folder. Each time the button REV is pressed, the unit reverses one folder.

   Note: The numbering and thus the order of the folders corresponds to the folder structure on the CD: First all folders of the main level, then all folders of the second level, then all folders of the third level, etc. Titles on the main level which are not assigned to a folder are always comprised to folder No. 1 by the CD player and placed ahead of all folders.
3) After the folder selection, the replay starts with the first title of the folder. To select another title, first press the button FOLDER (6) to switch off the folder selecting mode again [insertion “FOLDER (d) is extinguished] and select the title with one of the SKIP buttons.

5.1.3 Fast forward/reverse

While replaying, fast forward or reverse within a title is possible with the SKIP buttons (8): For the fast forward keep the button F.WD pressed, for the fast reverse keep the button REV pressed.

Note: As long as the button is kept pressed, the replay runs at standard speed, only after releasing the button, the replay starts from the spot reached with the forward/reverse.

5.2 Compiling an individual title sequence

1) To switch to the programming mode, press the button PROGRAM (1). The display shows the insertion "PROGRAM" (g), the title number (k) of the first title or for MP3-CDs the title number (k) of the first title in the first folder (j) and the memory space number 1 (l).
2) Select the first title for the desired title sequence – see chapter 5.1.1 or 5.1.2.
3) To confirm the title selection, press the button ENTER (7). The display shows the memory space number 2 (l).
4) Repeat the operating steps 2 and 3 for all further desired titles until the entire title sequence has been programmed.
5) To start the title sequence, press the button PLAY/PAUSE (9): The display shows "MEMORY" (f) and the title sequence is replayed.
6) With the SKIP buttons (8) each title of the title sequence can be selected or, by keeping the respective SKIP button pressed, the fast forward/reverse within one title can be activated.
7) After playing the title sequence or by pressing the button STOP/EJ (3) once, the CD player switches to stop. With the button PLAY/PAUSE (9) it is possible to start the playing of the title sequence again.
   With the button RPT/SHUF (7) it is possible to switch on the following repeat functions (see chapter 5.3):
   1st pressing of button: "REPEAT 1"
   2nd pressing of button: "REPEAT ALL"
   3rd pressing of button: repeat is switched off again
8) To return again to the normal operating mode (replay of the CD), press the button PROGRAM (1). The insertion "MEMORY" (f) is extinguished in the display. Then the title sequence is cancelled. (The title sequence will also be cancelled if the CD is ejected.)

5.3 Repeat functions/function SHUFFLE

After switching on, always "Repeat of all titles" is activated, i.e. continuous playing of the entire CD or of a title sequence programmed individually [insertion "REPEAT ALL"].

By pressing the button RPT/SHUF (7) several times it is possible to select other repeat functions and the function "SHUFFLE". The selected function is displayed by the corresponding "REPEAT" insertion (c) or the insertion "SHUFFLE" (e):

1st pressing of button (insertion "SHUFFLE"):
Function "SHUFFLE": Repeat of the titles in a random order.

Next pressing of button:
Function "SHUFFLE" switched off, no repeat function switched on: The titles of the CD or of the programmed title sequence are successively replayed, then the CD player switches to stop.

Next pressing of button (insertion "REPEAT 1")
Repeat of the current title

Next pressing of button (insertion "REPEAT")
Repeat of all titles of the current folder
(function can only be called for MP3-CDs)

Next pressing of button (insertion "REPEAT ALL")
Switching back to the basic setting "Repeat of all titles".

6 Maintenance

Protect the CD player module against dust, vibrations, direct sunlight, humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C). For cleaning only use a soft, dry cloth, by no means water or chemicals.

Note on sound interruptions and reading errors

Cigarette smoke easily penetrates through all openings of the unit and settles on the optics of the laser system. This deposit may cause reading errors and sound interruptions. As cigarette smoke cannot always be avoided (e. g. in a discothèque), the unit must in this case be cleaned by authorized personnel. There is a charge on this cleaning, even during the warranty time!

7 Specifications

Power supply: . . . . . 12 V ⎓, 500 mA
Audio output: . . . . . 1 V
Dimensions: . . . . . 190 x 43 x 185 mm

Subject to technical modification.
According to the manufacturer.

CE

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

F
B
CH

Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments.

1 Eléments

1 Touche PROGRAM pour passer en mode programmation pour programmer une suite individuelle de titres

2 Fente insertion de CD ; poussez le CD dans la fente jusqu'à ce qu'il soit automatiquement avalé

3 Touche STOP/EJ :
1. pression arrêter la lecture
2. pression éjection du CD

4 Interrupteur POWER Marche/Arrêt pour le lecteur CD

5 Affichage multifonctions (voir détails schéma 2)

a Affichage "CD" pour le fonctionnement d'un CD audio

b Affichage "MP3" pour le fonctionnement avec un CD avec des titres au format MP3

c Affichages pour la fonction répétition activée (voir également touche RPT/SHUF, position 7)

"REPEAT ALL"
répétition de tous les titres du CD ou d'une suite de titres programmée

"REPEAT 1"
répétition du titre en cours

"REPEAT" (uniquement sur CDs au format MP3)
répétition de tous les titres du dossier en cours

d Affichage "FOLDER" avec le mode de sélection de dossier activé (voir touche FOLDER, position 6)

e Affichage "SHUFFLE" pour la lecture des titres en ordre aléatoire

f Affichage "MEMORY" pour la lecture d'une suite de titre programmée

g Affichage "PROGRAM" pendant la programmation d'une suite individuelle de titres

h Symbole pour le mode lecture

i Symbole pour le mode pause

j Uniquement sur CDs MP3 :
affichage du nombre de dossiers sur le CD (en mode stop) ou du numéro du dossier actuel (en mode lecture ou pause)

k Affichage du nombre de titres sur le CD (en mode stop) ou du numéro du titre en cours (en mode lecture ou pause)

l Affichage de la durée déjà lue (min : sec) du titre en cours

6 Touche FOLDER pour la sélection des dossiers (répertoires des fichiers) sur CDs MP3 :
pour activer le mode de sélection des dossiers, enfoncez la touche FOLDER [affichage "FOLDER" (d)], puis sélectionnez le dossier avec une des touches SKIP (8). Pour désactiver le mode de sélection des dossiers, enfoncez une nouvelle fois la touche FOLDER.

7 Touche RPT/SHUF (ENTER) sert à :

– Sélectionner les fonctions répétition et la fonction "SHUFFLE"

Réglage de base ("REPEAT ALL")
répétition de tous les titres du CD ou d'une suite de titres programmée

1ère pression ("SHUFFLE") :
lecture des titres en ordre aléatoire

Pression suivante :
fonction "SHUFFLE" déconnectée, aucune fonction répétition activée

Pression suivante ("REPEAT 1") :
répétition du titre en cours

Pression suivante ("REPEAT") :
répétition de tous les titres du dossier en cours (fonction appelable uniquement pour CDs MP3)

Pression suivante :
retour au réglage de base

– Confirmer, en mode programmation, la sélection d'un titre d'une suite individuelle de titres

8 Touches SKIP pour la sélection de titres, de dossiers (uniquement CD MP3) et l'avance et retour rapides au sein d'un titre

Sélection de titres :
à chaque pression sur la touche F.WD, on avance d'un titre, à chaque pression sur la touche REV, on recule d'un titre.

Sélection de dossier (uniquement CD MP3) :
enfoncez tout d'abord la touche FOLDER (6) [affichage "FOLDER" (d)], puis avec la touche F.WD ou la touche de retour REV, sélectionnez le dossier souhaité.

Avance et retour rapides :
pour l'avance, maintenez la touche F.WD enfoncée, pour le retour, la touche REV.

9 Touche PLAY/PAUSE pour commuter entre lecture et pause

10 Réglage de volume pour le lecteur CD

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Le module lecteur CD répond à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique.

- Le module n'est conçu que pour une utilisation en intérieur.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement installé ou réparé par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.
- Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

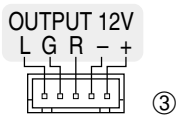
Le module lecteur CD M-20CD est conçu pour une installation dans un élément de base (p. ex. enceinte active, amplificateur) et propose les fonctions variées comme la répétition sans fin, la lecture aléatoire, la programmation d'une suite individuelle de titres, la sélection ciblée de dossiers (répertoires de fichiers) sur CDs MP3. Il est possible de lire des CDs audio et des CD-R audio gravés et des CDs avec titres au format MP3.

Le lecteur CD est doté d'une mémoire anti-chocs dans laquelle la musique est stockée avant la lecture. En cas d'interruption de la lecture du CD par des coups ou vibrations, la musique est lue depuis la mémoire. On évite ainsi les coupures de son. Le système anti-chocs ne peut cependant pas compenser des vibrations ou chocs forts, permanents. Pour cette raison, le lecteur CD doit toujours fonctionner en position fixe, c'est-à-dire que l'appareil de base avec le module intégré doit être sur une base fixe, immobile lors du fonctionnement du CD. Il ne doit pas être exposé à des secousses et chocs violents.

4 Installation et branchement

- Le module CD ne doit être installé que par un technicien qualifié!
- Le module doit être placé à l'horizontale dans l'appareil de base.

1) Avant l'installation du module, débranchez impérativement l'appareil de base du secteur 230 V~.
2) Une découpe de 172 mm x 41,5 mm est nécessaire dans l'appareil de base pour recevoir le module.
3) Reliez la fiche 5 pôles mâle du cordon de branchement livré à la fiche 5 pôles femelle sur la face arrière du module. Reliez le connecteur 2 pôles du cordon à la tension de fonctionnement et le connecteur 3 pôles à l'entrée audio de l'appareil de base (voir configuration de branchement schéma 3).



③

Pin	Conducteur	Tension fonctionnement
+	rouge	+12 V
–	noir	masse

Pin	Conducteur	Sortie audio
L	blanc	gauche
G	noir	masse
R	rouge	droit

4) Poussez le module dans l'ouverture de montage et fixez-le via sa façade avec quatre vis.

5 Utilisation

5.1 Lecture d'un CD

1) Pour allumer le lecteur CD, activez l'interrupteur POWER (4) marche/arrêt ; sur l'affichage (5), les indications suivantes s'affichent :
   LOAd (charger)
   OPEn (ouvrir)
   nO dISC (aucun CD) – si aucun CD n'est inséré
2) Placez un CD, inscription sur le dessus, dans la fente (2), jusqu'à ce qu'il soit automatiquement avalé. Sur l'affichage CLOSE (fermer) est visible, puis LOAd (charger), puis soit "CD" (a) pour des CDs audio soit MP3 (b) pour des CDs avec titres au format MP3.
3) Après lecture du CD, l'affichage indique brièvement le nombre total de titres (k) et pour des CDs MP3, en plus le nombre total de tous les dossiers (j) dans lesquels les fichiers MP3 se trouvent (voir la remarque ci-dessous et la remarque du chapitre 5.1.2).
   Ensuite, le premier titre (k) est affiché et pour des CDs MP3, le premier titre (k) du premier dossier (j). Si vous souhaitez commencer avec un titre autre que le premier, sélectionnez-le tant que l'affichage de durée (l) pour le premier titre "- - : - -" est visible, voir chapitre 5.1.1 et 5.1.2.
   Remarque : si le CD MP3 ne présente pas de structure du dossier, le lecteur CD réunit tous les titres du CD dans un dossier (dossier 1).
4) La lecture démarre ; pendant la lecture, le symbole de lecture (h) s'affiche, l'affichage de durée (l) indique la durée déjà écoulée du titre (min : sec).
5) Réglez le niveau du volume souhaité avec le réglage LEVEL (10).
6) Avec la touche PLAY/PAUSE (9), il est possible de passer de lecture à pause ; en mode pause, le symbole de pause (i) est affiché et l'indication de temps (l) clignote.
7) Après l'allumage, la fonction "répétition de tous les titres" est activée comme réglage de base (voir chapitre 5.3) : le CD est lu en continu. Si la lecture doit être arrêtée avant, enfoncez la touche STOP/EJ (3), le lecteur CD passe alors en mode stop.
8) Pour éjecter le CD en mode stop, enfoncez la touche STOP/EJ. L'affichage indique OPEn, le CD est éjecté et peut être récupéré ; par une nouvelle pression sur la touche STOP/EJ, il peut toutefois être inséré à nouveau.
   Si le CD n'est pas retiré de la fente, le lecteur CD l'insère à nouveau au bout de 15 secondes environ automatiquement.

5.1.1 Sélection de titre

Pour sélectionner un titre, enfoncez la touche SKIP (8) correspondante (impossible en mode pause) :

A chaque pression sur la touche F.WD, on avance d'un titre.

A chaque pression sur la touche REV, on recule d'un titre.

Après la sélection du titre, sa lecture démarre.

5.1.2 Sélection de dossier pour CDs MP3

Sur les CDs MP3 avec plusieurs dossiers (répertoires de fichiers), chaque dossier peut être sélectionné directement (pas en mode pause) :

1) Enfoncez la touche FOLDER (6) ; pour indiquer que le mode de sélection de dossier est activé, "FOLDER" (d) est visible sur l'affichage.
2) Sélectionnez le dossier voulu avec les touches SKIP (8) ; à chaque pression sur la touche F.WD, on avance d'un dossier. A chaque pression sur la touche REV, on recule d'un dossier.
   Remarque : la numérotation et donc la suite des dossiers correspond à la structure des dossiers sur le CD : tout d'abord tous les dossiers de la plage principale puis tous les dossiers de la plage 2, puis ceux de la plage 3 etc. Les titres de la plage principale qui ne sont pas attribués à un dos-

F
B
CH

sier sont toujours réunis par le lecteur dans le dossier numéro 1 et placés avant tous les autres dossiers.

3) Une fois le dossier sélectionné, la lecture démarre avec le premier titre du dossier. Pour sélectionner un autre titre, déconnectez dans un premier temps le mode de sélection de dossier en appuyant sur la touche FOLDER (6) ["FOLDER" (d) s'éteint sur l'affichage] puis sélectionnez le titre avec une des touches SKIP.

5.1.3 Avance et retour rapides

Pendant la lecture, il est possible, avec les touches SKIP (8), d'avancer ou reculer rapidement au sein d'un titre : pour une avance rapide, maintenez la touche F.WD enfoncée, pour un retour rapide la touche REV.

Conseil : tant que la touche est maintenue enfoncée, la lecture se poursuit en vitesse normale, lorsque la touche est relâchée, la lecture démarre à partir de l'endroit atteint par l'avance/retour.

5.2 Programmation d'une suite individuelle de titres

1) Pour commuter en mode programmation, enfoncez la touche PROGRAM (1). Sur l'affichage "PROGRAM" (g), le numéro du premier titre (k) ou sur les CDs MP3 le numéro du premier titre (k) dans le premier dossier (j) et le numéro de l'emplacement de mémoire 1 (l) sont visibles.
2) Sélectionnez le premier titre pour la suite de titres souhaitée – voir chapitre 5.1.1 et 5.1.2.
3) Pour confirmer la sélection, enfoncez la touche ENTER (7), l'affichage indique le numéro de l'emplacement de mémoire 2 (l).
4) Répétez les points 2 et 3 pour tous les autres titres jusqu'à complète programmation de la suite de titres.
5) Pour démarrer la suite de titres, enfoncez la touche PLAY/PAUSE (9) : sur l'affichage "MEMORY" (f) est visible et la suite de titres est lue.
6) Avec les touches SKIP (8), chaque titre de la programmation peut être sélectionné ou en maintenant la touche SKIP correspondante enfoncée, l'avance/retour rapide au sein d'un titre peut être activée.
7) Après la lecture de la suite de titres, ou par une seule pression sur la touche STOP/EJ (3), le lecteur CD commute sur stop. La lecture de la suite de titres peut être redémarrée par une pression sur la touche PLAY/PAUSE (9).

   Avec la touche RPT/SHUF (7), les fonctions de répétition suivantes peuvent être activées (voir chap. 5.3).

   première pression : "REPEAT 1"

   deuxième pression : "REPEAT ALL"

   troisième pression : répétition déconnectée
8) Pour revenir au mode de fonctionnement normal (lecture du CD), enfoncez la touche PROGRAM (1), sur l'affichage "MEMORY" (f) s'éteint, la suite de titres est effacée (l'éjection du CD entraîne également l'effacement de la suite de titres).

5.3 Fonctions répétition/fonction SHUFFLE

Une fois le lecteur allumé, la fonction "répétition de tous les titres" est toujours activée, c'est-à-dire lecture continue de tout le CD ou d'une programmation individuelle d'une suite de titres (affichage "REPEAT ALL").

Par plusieurs pressions sur la touche RPT/SHUF (7), il est possible de sélectionner d'autres fonctions de répétition ainsi que la fonction "SHUFFLE". La fonction sélectionnée est repérée sur l'affichage par "REPEAT" (c) ou "SHUFFLE" (e) :

Première pression (affichage "SHUFFLE") :
fonction "SHUFFLE" : lecture de tous les titres dans un ordre aléatoire

pression suivante :
fonction "SHUFFLE" désactivée : aucune fonction répétition activée : les titres du CD ou de la suite programmée sont lus les uns après les autres puis le lecteur CD passe sur stop.

pression suivante : (affichage "REPEAT 1") :
répétition du titre en cours

pression suivante : (affichage "REPEAT") :
répétition de tous les titres du dossier en cours (fonction appelable uniquement pour CDs MP3)

pression suivante : (affichage "REPEAT ALL") :
retour au réglage de base "répétition de tous les titres"

6 Entretien de l'appareil

Protégez l'appareil de la poussière, des vibrations, de la lumière directe du soleil, de l'humidité et de la chaleur (plage de fonctionnement autorisée 0 – 40 °C). Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.

Remarques sur les coupures du son et les erreurs de lecture

La fumée de cigarettes s'introduit dans toutes les ouvertures du lecteur et se dépose sur l'optique du système laser. Cela peut générer des erreurs de lecture et des coupures de son. On ne peut pas toujours éviter la fumée de cigarettes (par exemple en discothèque), confiez impérativement le nettoyage du lecteur à un technicien spécialisé. Cette opération est à la charge de l'utilisateur, même lorsque l'appareil est sous garantie.

7 Caractéristiques techniques

Alimentation	12 V ⎓, 500 mA
Sortie audio	1 V
Dimensions	190 x 43 x 185 mm

D'après les données du constructeur.
Tout droit de modification réserve.

CE

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando descritti.

1 Elementi di comando

1 Tasto PROGRAM per attivare la modalità di programmazione per creare una propria sequenza di titoli

2 Fessura di introduzione del CD; inserire il CD finché non viene ritirato automaticamente

3 Tasto STOP/EJ:
1. pressione del tasto termine della riproduzione
2. pressione del tasto espulsione del CD

4 Interruttore on/off POWER per il lettore CD

5 Display multifunzionale (per particolari vedi fig. 2)

a scritta "CD" con un CD audio

b scritta "MP3" nel caso di CD con titoli nel formato MP3

c scritte con funzione di ripetizione attivata – vedi anche tasto RPT/SHUF, Pos. 7

"REPEAT ALL"
ripetizione di tutti i titoli del CD o della sequenza programmata

"REPEAT 1"
ripetizione del titolo attuale

"REPEAT" (solo con CD nel formato MP3)
ripetizione di tutti i titoli della cartella attuale

d scritta "FOLDER" con modalità attivata di selezione cartella – vedi tasto FOLDER, Pos. 6

e scritta "SHUFFLE" con riproduzione in ordine casuale

f scritta "MEMORY" con riproduzione di una sequenza programmata

g scritta "PROGRAM" durante la programmazione di una propria sequenza

h simbolo per la modalità di riproduzione

i simbolo per la modalità di pausa

j solo per CD nel formato MP3:
indicazione del numero delle cartelle sul CD (nella modalità di Stop) oppure del numero della cartella attuale (nelle modalità di riproduzione e di pausa)

k indicazione del numero di titoli sul CD (nella modalità di Stop) oppure del numero del titolo attuale (nelle modalità di riproduzione e di pausa)

l indicazione del tempo già trascorso (min. : sec.) del titolo attuale

6 Tasto FOLDER per la selezione delle cartelle (elenchi dei file) sui CD nel formato MP3:
per attivare la modalità di selezione delle cartelle premere il tasto FOLDER [si vede "FOLDER" (d)], quindi selezionare la cartella con uno dei tasti SKIP (8). Per disattivare la modalità premere di nuovo il tasto FOLDER.

7 Tasto RPT/SHUF (ENTER), serve:

– per chiamare le funzioni di ripetizione e la funzione "SHUFFLE"

impostazione base ("REPEAT ALL"):
ripetizione di tutti i titoli del CD o della sequenza programmata

prima pressione del tasto ("SHUFFLE"):
riproduzione in ordine casuale

pressione successiva del tasto:
funzione "SHUFFLE" disattivata, nessuna funzione di ripetizione è attivata

pressione successiva ("REPEAT 1"):
ripetizione del titolo attuale

pressione successiva ("REPEAT"):
ripetizione di tutti i titoli della cartella attuale (disponibile solo per CD con MP3)

pressione successiva:
ritorno all'impostazione base

– durante la programmazione di una sequenza propria, per confermare la scelta di un titolo

8 Tasti SKIP per la scelta di un titolo, di una cartella (CD con MP3) e per il ritorno/avanzamento veloce all'interno di un titolo

Scelta di un titolo
Con ogni pressione del tasto F.WD si salta avanti di un titolo, con ogni pressione del tasto REV si salta indietro di un titolo.

Scelta di una cartella (CD con MP3)
Premere prima il tasto FOLDER (6) [scritta "FOLDER" (d)], quindi con il tasto avanti F.WD o indietro REV scegliere la cartella desiderata.

Avanzamento/ritorno veloce
Per l'avanzamento tener premuto il tasto F.WD, per il ritorno il tasto REV.

9 Tasto PLAY/PAUSE per passare fra riproduzione e pausa

10 Regolatore volume del lettore CD

2 Avvertenze di sicurezza

Il modulo lettore CD è conforme alla direttiva CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica.

- Il modulo è previsto solo per l'uso all'interno di locali.
- Nel caso d'uso improprio, d'impiego scorretto, di installazione sbagliata o di riparazione non a regola d'arte del modulo, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il modulo.
- Se si desidera eliminare il modulo definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Il modulo lettore CD M-20CD è previsto per il montaggio in un apparecchio di base (p. es. cassa acustica attiva, amplificatore) ed offre molte funzioni, come p. es. la ripetizione senza fine, la riproduzione in ordine casuale, la programmazione di una propria sequenza di titoli, la scelta mirata di cartelle (elenchi dei file) sui CD nel formato MP3. Si possono riprodurre CD-audio, CD masterizzati in proprio (CD-R audio) nonché CD con titoli nel formato MP3.

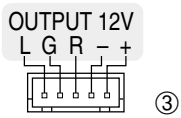
Il lettore CD è equipaggiato con una memoria antishock che legge la musica prima della riproduzione. Se la scansione del CD viene disturbata da scosse o vibrazioni, la musica viene letta dalla memoria escludendo in questo modo delle interruzioni. Tuttavia, il sistema anti-

shock non è in grado di compensare colpi o vibrazioni violenti e persistenti. Per questo motivo, il lettore CD deve essere usato come strumento fisso: durante il funzionamento del modulo, l'apparecchio di base deve trovarsi su un piano solido, immobile e non deve essere esposto a forti urti o scosse.

4 Montaggio e collegamento

- Il modulo lettore CD deve essere montato solo da un esperto qualificato!
- Il modulo deve essere montato nell'apparecchio base in senso orizzontale.

1) Prima di montare il modulo, separare assolutamente l'apparecchio base dalla rete 230 V.
2) Per il montaggio del modulo, nell'apparecchio base deve essere applicata un'apertura di 172 mm x 41,5 mm.
3) Inserire il connettore a 5 poli del cavo di collegamento in dotazione nella presa a 5 poli sul retro del modulo. Collegare il connettore a 2 poli del cavo con la tensione d'esercizio e il connettore a 3 poli con l'ingresso audio dell'apparecchio base (per i contatti vedi fig. 3).



③

Pin	Conduttore	Tensione d'esercizio
+	rosso	+12 V
–	nero	massa

Pin	Conduttore	Uscita audio
L	bianco	sinistra
G	nero	massa
R	rosso	destra

4) Inserire il modulo nell'apparecchio base attraverso l'apertura di montaggio e fissare il pannello frontale con l'aiuto di quattro viti.

5 Funzionamento

5.1 Riproduzione di un CD

1) Per accendere il lettore CD azionare l'interruttore on/off POWER (4). Sul display (5) si legge in successione:
   LOAd (caricare)
   OPEN (aprire)
   NO dISC (nessun CD) – se non è inserito nessun CD
2) Inserire un CD con la scritta rivolta verso l'alto nella fessura di introduzione (2) finché viene ritirato automaticamente. Sul display si legge CLOSE (chiudere), seguito da LOAd, quindi si vede o "CD" (a) nel caso di un CD audio, o "MP3" (b) nel caso di un CD con titoli nel formato MP3.
3) Dopo la scansione del CD, il display indica brevemente il numero totale di tutti i titoli (k) e nel caso dei CD con MP3 in più il numero totale delle cartelle (j), in cui si trovano i file MP3 (vedi N.B. qui sotto e nel capitolo 5.1.2).
   A questo punto viene indicato il primo titolo (k) oppure, nel caso di un CD con MP3, il primo titolo (k) della prima cartella (j). Se si desidera iniziare con un titolo diverso occorre selezionarlo finché l'indicazione del tempo (l) del primo titolo segnala "- - : - -", vedi anche capitolo 5.1.1 e 5.1.2.
   N.B.: Se il CD con MP3 non è strutturato in cartelle, il lettore CD raccoglie tutti i titoli del CD in un'unica cartella (cartella 1).
4) Inizia la riproduzione. Durante la riproduzione si vede il simbolo di riproduzione (h) e l'indicazione del tempo (l) fa vedere il tempo già trascorso del titolo (min. : sec.).
5) Con il regolatore LEVEL (10) impostare il volume.
6) Con il tasto PLAY/PAUSE (9) si può passare fra riproduzione e pausa. Nella modalità di pausa si vede il simbolo di pausa (i), e l'indicazione del tempo (l) lampeggia.
7) Dopo l'accensione, come impostazione base è attivata la funzione "Ripetizione di tutti i titoli" (vedi anche cap. 5.3): il CD viene ripetuto senza fine. Per terminare la riproduzione premere il tasto STOP/EJ (3). Il lettore CD passa nella modalità di Stop.
8) Per espellere il CD nella modalità di Stop, premere il tasto STOP/EJ. Il display indica OPEN, il CD esce e può essere prelevato. Lo si può anche inserire di nuovo premendo ancora il tasto STOP/EJ.
   Se il CD non viene prelevato dalla fessura di introduzione, il lettore CD lo introduce automaticamente dopo 15 secondi circa.

5.1.1 Scelta di un titolo

Per scegliere un titolo premere il relativo tasto SKIP (8) (non è possibile in pausa):
con ogni pressione del tasto F.WD si salta avanti di un titolo;
con ogni pressione del tasto REV si salta indietro di un titolo.

Dopo la scelta del titolo, la riproduzione inizia.

5.1.2 Scelta di una cartella nei CD con MP3

Nei CD con MP3 che contengono più cartelle è possibile chiamare ogni cartella direttamente (non è possibile in pausa):

1) Premere il tasto FOLDER (6). Per indicare che è attiva la modalità di selezione di una cartella, il display segnala "FOLDER" (d).
2) Selezionare la cartella con i tasti SKIP (8): con ogni pressione del tasto F.WD si salta avanti di una cartella. Con ogni pressione del tasto REV si salta indietro di una cartella.
   N.B.: La numerazione delle cartelle, e quindi l'ordine in cui appaiono, corrisponde alla struttura delle cartelle sul CD: le prime sono le cartelle del livello principale, poi quelle del 2. livello, poi quelle del 3. livello ecc. I titoli del livello principale non assegnati a nessuna cartella vengono raccolti dal lettore CD nella cartella n. 1 che sta davanti a tutte le altre cartelle.

3) Dopo la scelta della cartella, la riproduzione inizia con il primo titolo della cartella. Per chiamare un altro titolo, disattivare prima la modalità di selezione di una cartella premendo il tasto FOLDER (6) [la scritta "FOLDER" (d) si spegne] e scegliere il titolo con uno dei tasti SKIP.

5.1.3 Avanzamento/ritorno veloce

Durante la riproduzione, con i tasti SKIP (8) ci si può muovere velocemente in avanti o indietro all'interno del titolo: per muoversi in avanti tener premuto il tasto F.WD, per muoversi indietro tener premuto il tasto REV.

N.B.: Finché si tiene premuto il tasto, la riproduzione continua a velocità normale; solo dopo aver lasciato il tasto, la riproduzione inizia dal punto raggiunto in avanti o indietro.

5.2 Compilare una propria sequenza di titoli

1) Per attivare la modalità di programmazione, premere il tasto PROGRAM (1). Sul display si vedono "PROGRAM" (g), il numero (k) del primo titolo o, nel caso di un CD con MP3, il numero (k) del primo titolo della prima cartella (j) nonché il numero del posto in memoria 1 (l).
2) Selezionare il primo titolo della sequenza – vedi capitolo 5.1.1 o 5.1.2.
3) Per confermare la scelta premere il tasto ENTER (7). Il display indica il numero del posto in memoria 2 (l).
4) Ripetere i passi 2 e 3 per gli altri titoli fino al termine della programmazione.
5) Per avviare la sequenza premere il tasto PLAY/PAUSE (9): sul display si vede "MEMORY" (f), e la sequenza viene riprodotta.
6) Con i tasti SKIP (8) si può selezionare un qualsiasi titolo della sequenza oppure, tenendo premuto il relativo tasto SKIP, si può attivare l'avanzamento/ritorno veloce all'interno del titolo.
7) Alla fine della riproduzione della sequenza, oppure con una pressione del tasto STOP/EJ (3), il lettore CD va su Stop. Con il tasto PLAY/PAUSE (9) si può avviare una nuova riproduzione della sequenza.
   Con il tasto RPT/SHUF (7) si possono attivare le seguenti funzioni di ripetizione (vedi cap. 5.3):
   1. pressione del tasto: "REPEAT 1"
   2. pressione del tasto: "REPEAT ALL"
   3. pressione del tasto: ripetizione disattivata
8) Per ritornare alla normale modalità di funzionamento (riproduzione del CD), premere il tasto PROGRAM (1). Sul display si spegne "MEMORY" (f). La sequenza è così cancellata. (Anche l'espulsione del CD provoca la cancellazione della sequenza.)

5.3 Funzioni di ripetizione/funzione SHUFFLE

Dopo l'accensione è sempre attiva la "Riproduzione di tutti i titoli" ovvero la riproduzione senza fine dell'intero CD o di una sequenza programmata individualmente [scritta "REPEAT ALL"].

Premendo più volte il tasto RPT/SHUF (7), si possono selezionare altre funzioni di ripetizione nonché la funzione "SHUFFLE". La funzione selezionata viene indicata sul display con la scritta "REPEAT" (c) o "SHUFFLE" (e):

1. pressione del tasto (scritta "SHUFFLE"):
   funzione "SHUFFLE": riproduzione dei titoli in ordine casuale.

Pressione successiva del tasto:
funzione "SHUFFLE" disattivata, nessuna funzione di ripetizione è attiva: i titoli del CD o della sequenza programmata vengono riprodotti in successione; quindi il lettore va su Stop.

Pressione successiva del tasto (scritta "REPEAT 1")
ripetizione del titolo attuale

Pressione successiva del tasto (scritta "REPEAT")
ripetizione di tutti i titoli della cartella attuale (funzione disponibile solo per i CD con MP3)

Pressione successiva del tasto (scritta "REPEAT ALL")
Ritorno all'impostazione base "Ripetizione di tutti i titoli"

6 Manutenzione

Proteggere il modulo lettore CD dalla polvere, da vibrazioni, dalla luce diretta del sole, dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C). Per la pulizia usare solo un panno asciutto e morbido; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

Note su possibili errori di lettura

Il fumo di sigarette penetra facilmente fra tutte le aperture dell'apparecchio e si deposita sul sistema ottico della scansione ai raggi laser. Ciò può provocare errori di lettura e buchi nella riproduzione. Poiché non si può escludere sempre il fumo di sigarette (p. es. in una discoteca), l'apparecchio deve eventualmente essere pulito in un laboratorio specializzato. Una tale pulizia è a pagamento, anche durante il periodo di garanzia!

7 Dati tecnici

Alimentazione: . . . . . 12 V ⎓, 500 mA
Uscita audio: . . . . . 1 V
Dimensioni: . . . . . 190 x 43 x 185 mm

Dati forniti dal produttore.
Con riserva di modifiche tecniche.

CE

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

NL
B

Vouw bladzijde 3 helemaal open, zodat u steeds een overzicht hebt van de bedieningselementen.

1 Overzicht van bedieningselementen

1 Toets PROGRAM voor het schakelen naar de programmeermodus om een reeks tracks te kunnen samenstellen

2 Cd-invoersleuf; schuif de cd in de sleuf tot ze automatisch wordt ingetrokken

3 Toets STOP/EJ:
1ste keer drukken op de toets Weergave wordt beëindigd
2de keer drukken op de toets Cd wordt uitgeworpen

4 POWER-schakelaar voor de cd-speler

5 Multifunctioneel display (details zie figuur 2)

a Aanduiding “CD” bij het afspelen van een audio-cd

b Aanduiding “MP3” bij het afspelen van een cd met tracks in mp3-formaat

c Aanduidingen bij ingeschakelde herhalingsfunctie – zie ook toets RPT/SHUF, Pos. 7

“REPEAT ALL”
Herhaling van alle tracks van de cd resp. van een zelf geprogrammeerde reeks tracks

“REPEAT 1”
Herhaling van de huidige track

“REPEAT” (alleen bij mp3-cd’s)
Herhaling van alle tracks in de geselecteerde map

d Aanduiding “FOLDER” bij ingeschakelde mapselectiemodus – zie toets FOLDER, pos. 6

e Aanduiding “SHUFFLE” bij weergave van de tracks in willekeurige volgorde

f Aanduiding “MEMORY” bij het afspelen van een geprogrammeerde reeks tracks

g Aanduiding “PROGRAM” tijdens het programmeren van een eigen reeks tracks

h Symbool voor de weergavemodus

i Symbool voor de pauzemodus

j alleen bij mp3-cd’s:
Aanduiding van het aantal mappen op de cd (in de stopmodus) resp. het nummer van de huidige map (in weergave- en pauzemodus)

k Aanduiding van het totale aantal tracks op de cd (in stopmodus) resp. het nummer van de huidige track (in weergave- en pauzemodus)

l Aanduiding van de verstreken speeltijd (min : sec) van de huidige track

6 Toets FOLDER voor het selecteren van mappen (bestandsmappen) op mp3-cd’s:
Om de mapselectiemodus te activeren, drukt u op de toets FOLDER [Aanduiding “FOLDER” (d)], en selecteer dan de map met een van de toetsen SKIP (8). Om de mapselectiemodus uit te schakelen, drukt u nogmaals op de toets FOLDER.

7 Toets RPT/SHUF (ENTER):

– voor het selecteren van de herhalingsfunctie en de functie SHUFFLE

Basisinstelling (“REPEAT ALL”):
Herhaling van alle tracks van de cd resp. van een zelf geprogrammeerde reeks tracks

eerste keer drukken op de toets (“SHUFFLE”):
Weergave van de tracks in willekeurige volgorde

volgende druk op de toets:
Functie “SHUFFLE” uitgeschakeld, geen herhalingsfunctie ingeschakeld

volgende druk op de toets (“REPEAT 1”):
Herhaling van de huidige track

volgende druk op de toets (“REPEAT”):
Herhaling van alle tracks in de geselecteerde map (functie alleen bij mp3-cd’s beschikbaar)

volgende druk op de toets:
Terugschakelen naar de basisinstelling

– bij het programmeren van een eigen reeks tracks om een trackselectie te bevestigen

8 Toetsen SKIP om tracks en mappen (bij mp3-cd’s) te selecteren en om binnen een track snel vooruit en achteruit te zoeken

Een track selecteren
Telkens u op de toets F.WD drukt, gaat u een track verder; met de toets REV gaat u telkens een track terug.

Mapselectie (bij mp3-cd’s)
Druk eerst op de toets FOLDER (6) [aanduiding “FOLDER” (d)], selecteer dan met de toets F.WD of de toets REV de gewenste map.

snel vooruit/achteruit zoeken
Houd de toets F.WD ingedrukt om vooruit te zoeken, de toets REV om achteruit te zoeken.

9 Toets PLAY/PAUSE om tussen afspelen en pauze om te schakelen

10 Volumeregelaar voor de cd-speler

2 Veiligheidsvoorschriften

De cd-spelermodule beantwoordt aan de EU-richtlijn 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit.

- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.
- In geval van ongeoorloofd gebruik, foutieve bediening of van installatie of herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.
- Wanneer de module definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen

De cd-spelermodule M-20CD is bedoeld voor inbouw in een basisapparaat (b.v. actieve luidspreker, versterker) en beschikt over talrijke functies zoals continu herhalen, willekeurige weergave, programmeren van eigen reeks tracks, precieze selectie van mappen (bestandsmappen) op mp3-cd’s. U kunt zowel audio-cd’s en zelfgebrande audio-cd’s (audio-cd-r) als cd’s met tracks in mp3-formaat afspelen.

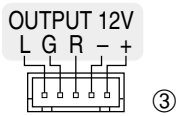
De cd-speler is uitgerust met een anti-schokgeheugen, een buffer waarin de muziek vóór afspelen opgeslagen wordt. Bij een storing van de cd-aftasting als gevolg van schokken of trillingen wordt de muziek uit het geheugen afgespeeld. Zo worden geluidsonderbrekingen vermeden. Het anti-schoksysteem kan evenwel geen aan-

houdende, hevige schokken of vibraties elimineren. Daarom moet de cd-speler steeds stationair worden gebruikt, d.w.z. het basisapparaat met de geïntegreerde module moet bij cd-gebruik op een stabiele, vaste ondergrond staan. Vermijd tevens hevige schokken en stoten.

4 Montage en aansluiting

- De cd-spelermodule mag uitsluitend door een gekwalificeerd vakman worden gemonteerd!
- Monteer de module horizontaal in het basisapparaat.

1) Koppel het basisapparaat in elk geval los van de netspanning (230 V), alvorens de module in te bouwen.
2) Voor de montage van de module is in het basisapparaat een uitsparing van 172 mm x 41,5 mm nodig.
3) Steek de 5-polige stekker van de bijgeleverde aansluitkabel in de 5-polige aansluitjack aan de achterzijde van de module. Verbind de 2-polige aansluitstekker van de kabel met de bedrijfsspanning en de 3-polige aansluitstekker met de audio-ingang van het basisapparaat (zie penaansluiting, figuur 3).



③

Pen	Ader	Bedrijfsspanning
+	rood	+12 V
–	zwart	massa

Pen	Ader	Audio-uitgang
L	wit	links
G	zwart	massa
R	rood	rechts

4) Schuif de module door de montage-opening van het basisapparaat en schroef ze via het frontpaneel met vier schroeven vast.

5 Bediening

5.1 De cd afspelen

1) Om de cd-speler in te schakelen, gebruikt u de POWER-schakelaar (4). Op het display (5) verschijnen na elkaar volgende meldingen:
   LOAd (laden)
   OPEN (openen)
   NO dISC (geen cd) – wanneer geen cd in de lade is geplaatst
2) Breng een cd met het label naar boven in de cd-invoersleuf (2) aan tot de cd automatisch wordt ingetrokken. Op het display verschijnt CLOSE (sluiten), gevolgd door LOAd, daarna wordt ofwel “CD” (a) bij audio-cd’s of “MP3” (b) bij cd’s met tracks in mp3-formaat weergegeven.
3) Na het inlezen van de cd geeft het display kortstondig het totale aantal tracks (k) weer en bij mp3-cd’s ook het totale aantal mappen (j) waarin de mp3-bestanden zich bevinden (zie aanwijzing hieronder en de aanwijzing in hoofdstuk. 5.1.2).

   Daarna wordt de eerste track (k) weergegeven resp. bij mp3-cd’s de eerste track (k) van de eerste map (j). Wilt u met een andere track dan de eerste starten, selecteer deze dan, zolang de tijdsaanduiding (l) voor de eerste track “- - : - -” weergeeft, zie hiervoor hoofdstuk 5.1.1 resp. 5.1.2.

   Aanwijzing: Wanneer de mp3-cd geen mapstructuur heeft, voegt de cd-speler alle tracks van de cd in één map (map 1) samen.
4) De weergave start. Tijdens het afspelen wordt het weergavesymbool (h) weergegeven en de tijdsaanduiding (l) geeft de verstreken speeltijd van de track aan (min : sec).
5) Stel het gewenste volumeniveau in met de regelaar LEVEL (10).
6) Met de toets PLAY/PAUSE (9) kunt u tussen afspelen en pauze wisselen. In de pauzemodus wordt het pauzesymbool (i) weergegeven, en de tijdsaanduiding (l) knippert.
7) Na het inschakelen is als basisinstelling de functie “Herhaling van alle tracks” geactiveerd (zie hiervoor 5.3), d.w.z. de cd wordt continu herhaald. Indien u het afspelen wilt onderbreken, druk dan op de toets STOP/EJ (3). De cd-speler schakelt dan naar de stopmodus.
8) Om de cd in stopmodus uit te werpen, drukt u op de toets STOP/EJ. Op het display verschijnt OPEN, de cd komt uit de lade geschoven en u kunt ze wegnemen. U kunt ze opnieuw laden door opnieuw op de toets STOP/EJ te drukken.

   Indien de cd niet uit de invoersleuf wordt genomen, trekt de cd-speler ze na ca. 15 seconden weer automatisch in.

5.1.1 Een track selecteren

Om een track te selecteren, drukt u op de betreffende toets SKIP (8) (niet mogelijk in de pauzemodus):

Telkens u op de toets F.WD drukt, gaat u een track verder.

Telkens u op de toets REV drukt, keert u een track terug.

Na het selecteren van een track, start de weergave ervan.

5.1.2 Mapselectie bij mp3-cd’s

Bij mp3-cd’s met meerdere mappen (bestandsmappen) kan elke map rechtstreeks worden geselecteerd (niet in de pauzemodus):

1) Druk op de toets FOLDER (6). Om weer te geven dat de mapselectiemodus is ingeschakeld, verschijnt op het display de aanduiding “FOLDER” (d).
2) Selecteer de gewenste map met de toetsen SKIP (8): Telkens u op de toets F.WD drukt, gaat u een map verder. Telkens u op de toets REV drukt, keert u een map terug.

   Aanwijzing: De doorlopende nummering en bijgevolg de volgorde van de mappen komt overeen met de mapstructuur op de cd: eerst alle mappen op hoofdniveau, dan alle mappen op het 2de niveau, dan alle mappen op het 3de niveau etc. Tracks op het hoofdniveau die niet in een map staan, worden door de cd-speler in map 1 samengevoegd en vóór alle mappen geplaatst.

3) Na de mapselectie start de weergave met de eerste track van de map. Om een andere track te selecteren, schakelt u de mapselectiemodus eerst opnieuw uit door op de toets FOLDER (6) te drukken [aanduiding “FOLDER” (d) verdwijnt] en selecteer de track met een van de toetsen SKIP.

5.1.3 Snel vooruit/achteruit zoeken

Tijdens het afspelen kunt u met de toetsen SKIP (8) binnen een track snel vooruit of achteruit zoeken: Om op de cd snel vooruit te zoeken, houdt u de toets F.WD ingedrukt, om snel achteruit te zoeken, houdt u de toets REV ingedrukt.

Aanwijzing: Zolang u de toets ingedrukt houdt, gebeurt het afspelen aan normale snelheid, pas na het loslaten van de toets start het afspelen vanaf de plaats die werd bereikt met snel vooruit/achteruit zoeken.

5.2 Eigen trackvolgorde samenstellen

1) Om naar de programmeermodus te schakelen, drukt u op de toets PROGRAM (1). Op het display verschijnt de melding “PROGRAM” (g), het tracknummer (k) van de eerste track resp. mp3-cd’s het tracknummer (k) van de eerste track in de eerste map (j) evenals het geheugenplaatsnummer 1 (l).
2) Selecteer de eerste track voor de gewenste reeks tracks – zie hiervoor hoofdstuk 5.1.1 of 5.1.2.
3) Druk op de toets ENTER (7) om de reeks tracks te bevestigen. Op het display wordt het geheugenplaatsnummer 2 (l) weergegeven.
4) Herhaal de stappen 2 en 3 voor alle volgende gewenste tracks tot de volledige reeks tracks is geprogrammeerd.
5) Om de reeks tracks te starten, drukt u op de toets PLAY/PAUSE (9): Op het display verschijnt “MEMORY” (f) en de reeks tracks wordt afgespeeld.
6) Met de toetsen SKIP (8) kunt u elke track van de reeks selecteren, of u kunt – door de betreffende toets SKIP ingedrukt te houden – de functie Snel vooruit/achteruit zoeken binnen een track inschakelen.
7) Na het afspelen van de tracks of na één keer drukken op de toets STOP/EJ (3) schakelt de cd-speler naar de stopstand. Met de toets PLAY/PAUSE (9) kunt u het afspelen van de reeks tracks opnieuw starten.
   Met de toets RPT/SHUF (7) kunt u volgende herhalingsfuncties inschakelen (zie hiervoor hoofdstuk 5.3):
   1ste keer drukken op de toets:“REPEAT 1”
   2de keer drukken op de toets: “REPEAT ALL”
   3de keer drukken op de toets: herhaling opnieuw uitgeschakeld
8) Om opnieuw naar de normale bedrijfsmodus terug te keren (afspelen van de cd), drukt u op de toets PROGRAM (1). Op het display verdwijnt “MEMORY” (f). De reeks tracks is dan gewist. (Ook door de cd uit te werpen, kunt u een reeks tracks wissen.)

5.3 Herhalingsfuncties/functie SHUFFLE

Na het inschakelen is steeds “Herhaling van alle tracks” geactiveerd, d.w.z. continu afspelen van dezelfde cd resp. van een zelf geprogrammeerde reeks tracks [aanduiding “REPEAT ALL”].

Door meerdere keren op de toets RPT/SHUF (7) te drukken, kunt u andere herhalingsfuncties evenals de functie SHUFFLE selecteren. De geselecteerde functie verschijnt op het display door de aanduiding “REPEAT” (c) resp. “SHUFFLE” (e):

1ste keer drukken op de toets (aanduiding “SHUFFLE”):
Functie “SHUFFLE”: Weergave van de tracks in willekeurige volgorde.

Volgende keer drukken op de toets:
Functie “SHUFFLE” uitgeschakeld, geen herhalingsfunctie ingeschakeld: De tracks van de cd resp. de geprogrammeerde reeks tracks worden na elkaar afgespeeld, daarna schakelt de cd-speler naar de stopstand.

Volgende druk op de toets: (aanduiding “REPEAT 1”)
Herhaling van de huidige track

Volgende druk op de toets: (aanduiding “REPEAT”)
Herhaling van alle tracks in de geselecteerde map (functie alleen bij mp3-cd’s beschikbaar)

Volgende druk op de toets: (aanduiding “REPEAT ALL”)
Terugschakelen naar de basisinstelling “Herhaling van alle tracks”

6 Reiniging

Bescherm de cd-spelermodule tegen stof, trillingen, rechtstreeks zonlicht, hoge vochtigheid en warmte (toegelaten omgevingstemperatuur 0 – 40 °C). Verwijder het stof met een zachte, droge doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.

Opmerking in verband met klankstoringen en leesfouten

Sigarettenrook dringt makkelijk in alle openingen van het apparaat en zet zich ook af op de optische onderdelen van het laser-aftastsysteem. Deze aanslag kan leiden tot leesfouten en klankstoringen. Omdat sigarettenrook niet steeds te vermijden valt (b.v. in de discotheek), moet de cd-speler door een gekwalificeerd vakman worden gereinigd. De kosten voor deze reiniging draagt de koper, ook tijdens de garantietermijn!

7 Technische gegevens

Voedingsspanning: . . . . . 12 V ⎓, 500 mA
Audio-uitgang: . . . . . 1 V
Afmetingen: . . . . . 190 x 43 x 185 mm

CE

Opgemaakt volgens de gegevens van de fabrikant.
Wijzigingen voorbehouden.

Deze gebruiksaanwijzing is auteursrechterlijk beschermd voor MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Reproductie voor eigen commerciële doeleinden – ook bij wijze van uitzondering – is niet toegestaan.

Abrir el presente libro página 3 de manera a visualizar los elementos.

1 Elementos operativos

1 Botón PROGRAM para conectar el modo programador para compilar una secuencia individual de títulos

2 Ranura de CD; deslizar el CD dentro de la ranura hasta que se introduzca automáticamente

3 Botón STOP/EJ:
primera presión del botón para parar la reproducción
segunda presión del botón para sacar el CD

4 On/off tecla POWER para el lector de CD

5 Pantalla multifuncional (detalles en figura 2)

a inserción “CD” en caso de reproducir un CD de audio

b inserción “MP3” en caso de reproducir un CD con títulos en formato MP3

c inserciones con la función repetición activada:
– ver también el botón RPT/SHUF, artículo 7

“REPEAT ALL”
repetición de todos los títulos del CD o de una secuencia de títulos programada

“REPEAT 1”
repetición del título actual

“REPEAT” (sólo para CDs MP3)
repetición de todos los títulos del archivo actual

d inserción “FOLDER” con el modo de selección de archivos activado – ver botón FOLDER, artículo 6

e inserción “SHUFFLE” en caso de reproducir títulos en una secuencia al azar

f inserción “MEMORY” mientras se reproduce una secuencia de títulos programada

g inserción “PROGRAM” mientras se programa una secuencia individual de títulos

h símbolo para el modo de reproducción

i símbolo para el modo pausa

j sólo para CDs MP3:
se muestra en pantalla el número de archivos en el CD (en el modo stop) o el número del archivo actual (en el modo de reproducción y pausa)

k se muestra en pantalla el número de títulos del CD (en el modo stop) o el número del título actual (en el modo reproducción y pausa)

l se muestra en pantalla el tiempo ya reproducido (min. : sec.) del título actual

6 Botón FOLDER para la selección de archivos (directorios) en CDs MP3:
Para activar el modo de selección de archivos, presionar la tecla FOLDER [inserción “FOLDER” (d)], luego seleccionar el archivo con uno de los botones SKIP (8). Para desactivar el modo de selección de archivos, presionar la tecla FOLDER de nuevo.

7 Botón RPT/ SHUF (ENTER), que sirve:

– para seleccionar las funciones de repetición y la función “SHUFFLE”

colocación básica (“REPEAT ALL”):
repetición de todos los títulos del CD o de una secuencia programada de títulos

primera presión del botón (“SHUFFLE”):
repetición de los títulos de una secuencia al azar

siguiente presión del botón:
función “SHUFFLE” desconectada, ninguna función de repetición está conectada

siguiente presión del botón (“REPEAT 1”):
repetición del título actual

siguiente presión del botón (“REPEAT”):
repetición de todos los títulos del archivo actual (esta función sólo es aplicable a los CDs MP3)

siguiente presión del botón:
retorno a la colocación básica

– mientras se programa una secuencia individual de títulos para confirmar una selección de título

8 Botones SKIP para la selección de títulos, selección de archivos (para CDs MP3) y el rebobinado y avance rápido en un título

Selección de título:
cada vez que se presiona el botón F.WD, se avanza un título; cada vez que se presiona el botón REV, se retrocede un título

Selección de archivos (para CDs MP3):
primero presionar el botón FOLDER (6) [inserción “FOLDER” (d)], luego seleccionar el archivo deseado con el botón de avance F.WD o el de retroceso REV.

Avance/retroceso rápido
para avanzar, mantenga el botón F.WD pulsada
para retroceder, el botón REV.

9 Botón PLAY/PAUSE para escoger entre reproducción y pausa

10 Control de volumen para el lector de CD

2 Notas de seguridad

Este módulo de lector CD cumple la norma europea 89/336/CEE relativa a la compatibilidad electromagnética.

- Este módulo está concebido sólo para una utilización en interior.
- Declinamos cualquier responsabilidad en caso de daños corporales o materiales resultantes si el módulo es utilizado para otro fin que no sea por el que ha sido concebido, si no está correctamente utilizado o instalado o reparado por una persona debidamente habilitada.
- Cuando el módulo se retira definitivamente del servicio, debe depositarse en una fábrica de reciclaje adaptada.

3 Aplicaciones

El módulo de lector CD M-20CD está preparado para la instalación en una unidad básica (p. ej. sistema activo, amplificador…) y ofrece distintas funciones, como p. ej. repeticiones continuas, reproducción al azar, programación de una secuencia individual de títulos, selección intencionada de archivos (directorios) en CDs MP3. Es posible reproducir CDs de audio, CDs de audio creados por usted (CD-R) y CDs con títulos en formato MP3.

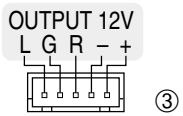
E

El lector de CD está equipado con una memoria anti-choque de manera que la música se lee antes de ser reproducida. En caso de interferencia de la reproducción del CD por choques o vibraciones, la música es leída de la memoria. Así se previenen interrupciones de sonido. Aún así, el sistema anti-choque no puede compensar vibraciones o choque fuertes o continuos. Por esta razón, el lector de CD debe funcionar siempre en modo estático, es decir la unidad básica con el módulo en su interior debe mantenerse en un suelo inmóvil y constante y no debe ser expuesto a choque bruscos.

4 Instalación y conexión

- ¡El lector de CD debe ser instalado sólo por personal cualificado!
- El módulo debe ser instalado en la unidad básica de forma horizontal.

1) Antes de la instalación del módulo, es indispensable desconectar la unidad básica de la corriente de 230 V.
2) Para colocar el módulo, en la unidad básica se necesita un espacio de 172 mm x 41,5 mm.
3) Conectar el enchufe de 5-polos del cable proporcionado al jack de 5-polos de la parte trasera del módulo. Conectar el enchufe conector de 2-polos del cable al voltaje funcional y el enchufe conector de 3-polos a la entrada de audio de la unidad básica (ver la configuración en la figura 3).



③

Pin	Conductor	Tensión funcionamiento
+	rojo	+12 V
–	negro	masa

Pin	Conductor	Salida audio
L	blanco	izquierda
G	nero	masa
R	rojo	derecha

4) Deslizar el módulo a través de la apertura de montaje en la unidad básica y fijarlo vía su parte delantera del panel con 4 tornillos.

5 Funcionamiento

5.1 Reproducir un CD

1) Para conectar el lector de CD, utilizar la tecla POWER (4) en función on/off. Los siguientes mensajes se muestran sucesivamente en la pantalla (5):
   LOAd (cargar)
   OPEN (abrir)
   NO dISC (ningún CD) – si no se ha insertado ningún CD
2) Deslizar un CD con las letras mirando hacia arriba dentro de la ranura (2) hasta que se introduzca automáticamente. Luego la pantalla muestra CLOSE (cerrar), seguido de LOAd, luego se inserta "CD" (a) para CDs audio (a) o "MP3" (b) para CDs con títulos en formato MP3.
3) Después de leer el CD, la pantalla muestra en breve el número total de todos los títulos (k) y para un CD MP3 añade el número total de todos los archivos (j) en los cuales se contienen las carpetas del MP3 (ver la nota abajo y la nota del capítulo 5.1.2).
   Después el primer título (k) se muestra o para un CD MP3 el primer título (k) del primer archivo (j). Para empezar con otro título que no sea el primero, seleccionar el título mientras el indicador de tiempo (l) para el primer título muestra "- -:- -", ver cap. 5.1.1 o 5.1.2.
   Nota: si el CD MP3 no muestra una estructura de archivos, el lector de CD comprime todos los títulos del CD en un solo archivo (archivo 1).
4) La reproducción empieza. Mientras reproduce, el símbolo de reproducción (h) se inserta y el indicador de tiempo (l) muestra el tiempo de reproducción del título ya transcurrido (min.: sec.).
5) Ajustar el volumen deseado con el control LEVEL (10).
6) Con el botón PLAY/PAUSE (9) es posible cambiar entre reproducción y pausa. En el modo pausa, el símbolo de pausa (i) se inserta y el tiempo en pantalla (l) parpadea.
7) Después de conectarlo, la función "Repetición de todos los títulos" está activada como colocación básica (ver capítulo 5.3) es decir el CD se repite constantemente. Para parar la reproducción antes que finalice, pulsar el botón STOP/EJ (3). Luego el lector de CD conecta el modo stop.
8) Para sacar el CD en el modo stop, pulsar el botón STOP/EJ. La pantalla muestra OPEN, el CD es expulsado y puede ser sacado. Aún así puede reinsertarse de nuevo el CD presionando otra vez el botón STOP/EJ.
   Si el CD no se saca de la ranura, es automáticamente reintroducido por el lector de CD después de 15 seg.

5.1.1 Selección de título

Presionar el botón respectivo SKIP (8) para una selección de título (no es posible en el modo pausa):
Cada vez que el botón F.WD es pulsado, un título avanza.
Cada vez que el botón REV es pulsado, un título es retrocedido.

Después de una selección de título, la reproducción de este título empieza.

5.1.2 Selección de archivos para CDs MP3

Para los CDs MP3 con varios archivos (directorios), cada archivo puede ser seleccionado directamente (no en el modo pausa):

1) Pulsar el botón FOLDER (6). Para indicar que el modo de selección de archivos ha sido activado, la pantalla muestra la inserción "FOLDER" (d).
2) Seleccionar el archivo deseado con los botones SKIP (8): cada vez que el botón F.WD es pulsado, un archivo avanza. Cada vez que el botón REV es pulsado, un archivo es retrocedido.
   Nota: la numeración y así el orden de los archivos corresponde a la estructura de los archivos en el CD: primero todos los archivos del nivel principal, luego todos los archivos de segundo nivel, luego los de tercer nivel, etc… Los títulos en el nivel principal que no están asigna-

dos a un archivo siempre son comprimidos al archivo número 1 por el lector CD y colocados delante de los otros archivos.

3) Después de la selección de archivos, la reproducción empieza con el primer título del archivo. Para seleccionar otro título, primero pulsar el botón FOLDER (6) para desconectar el modo de selección de archivos de nuevo [modo “FOLDER” (d) se apaga] y seleccionar el título con los botones SKIP.

5.1.3 Avanzar/retroceder rápidamente

Mientras se reproduce, el avanzado o el retroceso rápido en un título es posible con los botones SKIP (8): para avanzar mantener el botón F.WD pulsado, para el retroceso mantener el botón REV pulsado.

Nota: mientras el botón está mantenido pulsado, la reproducción se lleva a cabo a velocidad estándar, sólo después de soltar el botón la reproducción tiene lugar desde el punto conseguido con el avance/retroceso.

5.2 Compilando una secuencia individual de títulos

1) Para conectar el modo de programación, pulsar el bóton PROGRAM (1). La pantalla muestra la inserción “PROGRAM” (g), el número de título (k) del primer título o para un CD MP3 el número de título (k) del primer título del primer archivo (j) y el número del espacio de memoria 1 (l).
2) Seleccionar el primer título para la secuencia de títulos deseada (ver capítulo 5.1.1 o 5.1.2).
3) Para confirmar la selección de título, pulsar el botón ENTER (7). La pantalla muestra el número de espacio de memoria 2 (l).
4) Repetir los pasos 2 y 3 para tantos títulos como se desee hasta que la secuencia entera de títulos sea programada.
5) Para empezar la secuencia de títulos, pulsar el botón PLAY/PAUSE (9): la pantalla muestra “MEMORY” (f) y la secuencia de títulos se reproduce.
6) Con los botones SKIP (8) cada título de la secuencia puede ser seleccionado o, manteniendo el respectivo botón SKIP presionado, el avance/retroceso rápido en un título puede ser activado.
7) Después de reproducir la secuencia de títulos o presionando una vez el botón STOP/EJ (3), el lector de CD se conmuta en Stop. Con el botón PLAY/PAUSE (9) es posible empezar la reproducción de la secuencia de títulos de nuevo.
   Con el botón RPT/SHUF (7) es posible de conectar las siguientes funciones de repetición (ver cap. 5.3):
   primera presión del botón: “REPEAT 1”
   segunda presión del botón: “REPEAT ALL”
   tercera presión del botón: repetición es desconectada de nuevo
8) Para volver de nuevo al modo de función normal (reproducción del CD), pulsar el botón PROGRAM (1). La inserción “MEMORY” (f) se apaga en la pantalla. Luego la secuencia de títulos es cancelada. (La secuencia de títulos será también cancelada si se saca el CD.)

5.3 Funciones de repetición/función SHUFFLE

Después de conectar, siempre está activado “Repetición de todos los títulos”, es decir reproducción continua del CD completo o de una secuencia programada individualmente de títulos (inserción “REPEAT ALL”).

Pulsando el botón RPT/SHUF (7) unas cuantas veces es posible seleccionar otras funciones de repetición y la función “SHUFFLE”. La función escogida es reproducida con la inserción “REPEAT” (c) o la inserción “SHUFFLE” (e):

Primera presión de la tecla (inserción “SHUFFLE”):
función “SHUFFLE”: reproducción de títulos en orden al azar

Siguiente presión de la tecla:
La función “SHUFFLE” está desactivada, ninguna función de repetición activada: los títulos del CD o de la secuencia programada de títulos se reproducen sucesivamente, luego el lector de CD se conmuta en Stop.

La siguiente presión del botón (inserción “REPEAT 1”)
repetición del título actual

La siguiente presión del botón (inserción “REPEAT”)
repetición de todos los títulos del archivo actual (esta función sólo es aplicable a los CDs MP3).

La siguiente presión del botón (inserción “REPEAT ALL”)
vuelve a la colocación básica “Repetición de todos los títulos”

6 Mantenimiento

Proteger el módulo del lector CD del polvo, de las vibraciones, del sol directo, de la humedad y del calor (temperatura admitida para el funcionamiento 0 – 40 °C). Para limpiarlo utilizar sólo un trapo seco y blando sin ningún tipo de producto químico o agua.

Nota de interrupción del sonido y errores de lectura
El humo del tabaco penetra fácilmente a través de todas las aperturas de la unidad y se coloca en las ópticas del sistema láser. Esto puede causar errores de lectura y interrupciones del sonido. Como el humo del tabaco no puede ser siempre evitado (p. ej. en una discoteca), la unidad debe ser limpiada por personal autorizado. ¡Hay una carga de limpieza incluso durante la garantía!

7 Especificaciones

Alimentación: . . . . . 12 V ⎓, 500 mA
Salida de audio: . . . . . 1 V
Dimensiones: . . . . . 190 x 43 x 185 mm

Datos según el fabricante.
Sujeto a modificaciones técnicas.

CE

Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción incluida parcial con fines comerciales está prohibida.

PL **Proszę otworzyć niniejszą instrukcję na stronie 3. Dzięki temu będą Państwo mogli obserwować opisywane elementy sterujące.**

1 Elementy użytkowe

1 Przycisk PROGRAM – włączenie trybu programowania, programowanie własnej sekwencji utworów

2 Kieszeń na płyty CD: wkładać dopóki mechanizm sam automatycznie nie pobierze płyty

3 Przycisk STOP/EJ:
pierwsze naciśnięcie: zatrzymanie odtwarzania
drugie naciśnięcie: wyjęcie płyty

4 Włącznik zasilania odtwarzacza.

5 Wyświetlacz wielofunkcyjny (szczegóły opisano na rys. 2)

a wskaźnik “CD” – informuje o pracy z płytami Audio CD

b wskaźnik “MP3” – informuje o pracy z płytami zawierającymi utwory w formacie mp3

c wskaźniki informujące o aktywnej funkcji powtarzania utworów
(zob. także opis przycisku RPT/SHUF, pozycja 7)
“REPEAT ALL”
odtwarzanie wszystkich utworów z płyty CD lub zaprogramowanej sekwencji
“REPEAT 1”
powtarzanie wybranego utworu
“REPEAT” (tylko przy mp3)
powtarzanie wszystkich utworów z wybranego katalogu

d wskaźnik “FOLDER” – informuje o włączeniu trybu wybierania folderu – patrz także opis przycisku FOLDER, pozycja 6

e wskaźnik “SHUFFLE” – informuje o włączeniu trybu przypadkowego odtwarzania utworów

f wskaźnik “MEMORY” – informuje o odtwarzaniu zaprogramowanej sekwencji

g wskaźnik “PROGRAM” – informuje o włączonym trybie programowania utworów

h wskaźnik odtwarzania

i wskaźnik pauzy

j tylko dla utworów w formacie mp3:
wyświetla liczbę folderów zawartych na płycie CD (w czasie zatrzymania) lub numer wybranego folderu (w czasie odtwarzania lub pauzy)

k wyświetla liczbę utworów zawartych na płycie CD (w czasie zatrzymania) lub numer wybranego utworu (w czasie odtwarzania lub pauzy)

l wyświetla aktualny czas odtwarzanego utworu (min. sek.)

6 Przycisk FOLDER – wybieranie folderów dla płyt CD z utworami w formacie mp3:
Aby uruchomić tryb wybierania folderów, należy nacisnąć FOLDER [wskaźnik “FOLDER” (d)], następnie za pomocą przycisków SKIP (8) wybrać katalog. Aby wyłączyć ten tryb, nacisnąć przycisk FOLDER ponownie.

7 Przycisk RPT/SHUF (ENTER), służy do:
– wybrania funkcji powtarzania lub przypadkowego odtwarzania SHUFFLE
podstawowe ustawienie (“REPEAT ALL”):
odtwarzanie wszystkich utworów na płycie CD, lub zaprogramowanej sekwencji
pierwsze naciśnięcie przycisku (“SHUFFLE”):
powtórne odtworzenie utworów w przypadkowej kolejności
następne naciśnięcie przycisku:
wyłączenie funkcji SHUFFLE, oraz powtarzania
następne naciśnięcie przycisku (“REPEAT 1”):
powtarzanie wybranego utworu
następne naciśnięcie przycisku (“REPEAT”):
powtórne odtworzenie wszystkich utworów z wybranego folderu (tylko dla mp3)
następne naciśnięcie przycisku:
powrót do ustawień domyślnych
– programowania własnej sekwencji utworów.

8 Przyciski SKIP – wybieranie utworów, folderów (tylko dla mp3), szybkie przewijanie utworów do przodu lub do tyłu

Wybór utworów
Każde naciśnięcie przycisku F.WD powoduje wybranie kolejnego utworu, natomiast naciśnięcie przycisku REV: poprzedniego utworu.

Wybieranie folderu (dla mp3)
Nacisnąć przycisk FOLDER (6) [wskaźnik “FOLDER” (d)], wybrać folder przyciskami F.WD lub REV.

Szybkie przewijanie do przodu lub do tyłu
Aby przewinąć do przodu, przytrzymać przycisk F.WD, aby przewinąć do tyłu, przytrzymać przycisk REV.

9 Przycisk PLAY/PAUSE – przełączanie pomiędzy odtwarzaniem a pauzą

10 Regulator głośności

2 Środki ostrożności

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami normy o zgodności elektromagnetycznej 89/336/EEC.

- Moduł jest przeznaczony tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- Nie ponosi się odpowiedzialności za wynikłe uszkodzenia sprzętu lub obrażenia użytkownika w przypadku gdy urządzenie jest wykorzystywane w innych celach niż to się przewiduje lub jeśli jest nieodpowiednio zainstalowane, użytkowane lub naprawiane.
- Aby nie zaśmiecać środowiska po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia należy je oddać do punktu recyklingu.

3 Zastosowanie

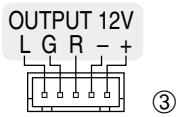
Moduł odtwarzacza CD M-20CD jest przeznaczony do montażu w innych urządzeniach (np. wzmacniaczach), posiada oprócz standardowych funkcji, funkcję powtarzania wybranych utworów lub zaprogramowanej sekwencji, odtwarzania w przypadkowej kolejności, wybierania folderów z utworami mp3. Umożliwia odtwarzanie oryginalnych płyt audio CD, nagrywanych samodzielnie (CDR) lub płyt CD z utworami w formacie mp3.

Odtwarzacz CD posiada układ anty-wstrząsowy, zabezpieczający przed przerwami w odtwarzaniu. Dane są ładowane do pamięci i następnie z niej odczytywane. Jednak niemożliwa jest praca przy ciągłych zakłóceniach i wstrząsach. Dlatego też, odtwarzacz należy użytkować stacjonarnie i zapewnić mu stabilne podłoże, odizolowane od silnych wstrząsów.

4 Instalacja i podłączanie

- Moduł odtwarzacza CD może być montowany tylko przez wyszkolony personel.
- Moduł odtwarzacza może być montowany w urządzeniu tylko w pozycji poziomej.

1) Odłączyć od zasilania urządzenie w którym ma być instalowany moduł.
2) Do instalacji modułu potrzebna jest wnęka o wymiarach 172 mm x 41,5 mm.
3) Podłączyć 5 pinowy wtyk do gniazda znajdującego się na panelu tylnim. Podłączyć zasilanie za pomocą 2 pinowego wtyku, natomiast 3 pinowy do wejścia audio urządzenia podstawowego (zob. konfigurację pinów na rys. 3).



③

Pin	Kabel	Napięcie
+	czerwony	+12 V
–	czarny	masa

Pin	Kabel	Wyjście audio
L	biały	lewy
G	czarny	masa
R	czerwony	prawy

4) Wsunąć moduł do wnęki i przykręcić do urządzenia za pomocą czterech śrub.

5 Obsługa

5.1 Odtwarzanie

1) Włączyć odtwarzacz przyciskiem POWER (4). Na wyświetlaczu (5) kolejno pojawią się napisy:
   LOAd (ładowanie)
   OPEN (otwieranie)
   NO dISC (brak płyty CD) jeśli nie włożono płyty CD
2) Wsadzić płytę CD nadrukiem do góry do kieszeni (2), dopóki mechanizm sam nie pobierze płyty. Na wyświetlaczu pojawi się napis CLOSE, poprzedzony LOAd. W zależności od włożonej płyty zapalą się wskaźniki "CD" (a) lub "MP3"(b).
3) Po włożeniu płyty CD, na wyświetlaczu na krótko pojawi się liczba utworów zawartych na płycie (k) lub dodatkowo dla płyt z mp3 liczba wszystkich folderów (j) [zob. opis w rozdz. 5.1.2].

   Zostanie wybrany pierwszy utwór na płycie audio CD (segment k na wyświetlaczu), a dla płyty z mp3 pierwszy utwór z pierwszego katalogu (segmenty k oraz j). Aby wybrać inny tytuł, należy to zrobić dopóki na wyświetlaczu wskazanie czasu (I) dla pierwszego utworu wyświetla "- -:- -", zob. rozdz. 5.1.1 lub 5.1.2.

   Uwaga: Jeśli płyta CD z utworami mp3 nie zawiera struktury katalogów, odtwarzacz umieści wszystkie utwory z płyty w jednym folderze (o numerze 1).
4) Rozpocznie się odtwarzanie, będzie to sygnalizowane wskaźnikiem (h) a na wyświetlaczu pokaże się aktualny czas utworu (min. : sek.).
5) Ustawić wymagany poziom głośności regulatorem LEVEL (10).
6) Przyciskiem PLAY/PAUSE (9) można włączyć pauzę (na wyświetlaczu sygnalizowane jest to wskaźnikiem i). W czasie pauzy będzie migał wskaźnik czasu utworu (I).
7) Po włączeniu odtwarzacza aktywna będzie funkcja odtwarzania wszystkich utworów (jako ustawienie domyślne: patrz rozdział 5.3), czyli ciągłe odtwarzanie zawartości płyty. Aby zatrzymać odtwarzanie i przejść w tryb zatrzymania należy nacisnąć przycisk STOP/EJ (3).
8) Aby wyjąć płytę CD w trybie zatrzymania, należy nacisnąć przycisk STOP/EJ. Na wyświetlaczu pojawi się napis OPEN, a płyta wyjedzie z kieszeni. Aby z powrotem wsunąć płytę do środka należy ponownie nacisnąć przycisk STOP/EJ.

   Jeśli płyta nie zostanie całkowicie wyjęta z kieszeni, odtwarzacz sam automatycznie ją wsunie z powrotem po około 15 s.

5.1.1 Wybór utworów

Aby wybrać utwór należy nacisnąć jeden z przycisków SKIP (8) (nie jest to możliwe w czasie pauzy):

Każde naciśnięcie przycisku F.WD spowoduje wybranie kolejnego utworu.

Każde naciśnięcie przycisku REV, spowoduje wybranie poprzedniego utworu.

Po wybraniu utworu rozpocznie się jego odtwarzanie.

5.1.2 Wybieranie folderów z utworami mp3

Aby wybrać konkretny folder z utworami mp3 (nie w czasie pauzy):

1) Nacisnąć przycisk FOLDER (6). Na wyświetlaczu zapali się wskaźnik "FOLDER" (d).
2) Wybrać żądany folder przyciskami SKIP (8). Przyciskiem F.WD kolejny, przyciskiem REV poprzedni.

   Uwaga: Numeracja folderów odpowiada ich strukturze na płycie CD. Na początku foldery z głównego katalogu, następnie podkatalogi z głównego, itd. Utwory z głównego katalogu, które nie są przyporządkowane do żadnego folderu zostaną przypisane do folderu nr 1 na pierwszym miejscu.
3) Po wyborze folderu, rozpocznie się odtwarzanie pierwszego utworu z tego katalogu. Aby wybrać inny utwór, nacisnąć przycisk FOLDER (6) – wyłączenie trybu wybierania folderów [wskazanie "FOLDER" (d) zgaśnie]. Wybrać utwór przyciskiem SKIP.

PL

5.1.3 Szybkie przewijanie do przodu/do tyłu

Aby przewinąć szybko do przodu lub do tyłu utwór należy przytrzymać odpowiedni przycisk SKIP (8): odpowiednio F.WD lub REV.

Uwaga: Po zwolnieniu przycisku przewijania odtwarzacz rozpocznie normalne odtwarzanie.

5.2 Programowanie własnej sekwencji utworów

1) Aby włączyć tryb programowania, należy nacisnąć przycisk PROGRAM (1). Na wyświetlaczu zapali się wskaźnik "PROGRAM" (g), numer pierwszego utworu (k) lub dla płyt z mp3 numer pierwszego utworu (k) oraz numer pierwszego katalogu (j) a także nr 1 komórki pamięci (I).
2) Wybrać pierwszy utwór sekwencji – zob. rozdział 5.1.1 lub 5.1.2.
3) Zatwierdzić wybór przyciskiem ENTER (7). Na wyświetlaczu pokaże się nr 2 komórki pamięci (I).
4) Powtarzać kroki od 2 do 3 dla dalszych utworów, aż do zaprogramowania całej sekwencji.
5) Aby odtworzyć sekwencję, nacisnąć przycisk PLAY/PAUSE (9): na wyświetlaczu pojawi się napis "MEMORY" (f).
6) Za pomocą przycisków SKIP (8) można wybrać odpowiedni utwór z sekwencji lub przewinąć go szybko do przodu lub do tyłu.
7) Po zakończeniu odtwarzania sekwencji lub po naciśnięciu jeden raz przycisku STOP/EJ (3) odtwarzacz przejdzie w tryb zatrzymania. Aby ponownie odtworzyć sekwencję należy nacisnąć ponownie przycisk PLAY/PAUSE (9).
   Do włączenia trybów powtarzania należy nacisnąć przycisk RPT/SHUF (7) (zob. rozdział 5.3):
   pierwsze naciśnięcie: "REPEAT 1".
   drugie naciśnięcie: "REPEAT ALL".
   trzecie naciśnięcie: wyłączenie trybu powtarzania
8) Aby powrócić no normalnego trybu odtwarzania należy jeszcze raz nacisnąć przycisk PROGRAM (1). Zgaśnie wskaźnik "MEMORY" (f). Zaprogramowana sekwencja zostanie skasowana (skasować sekwencję można także przez wyjęcie płyty CD.)

5.3 Funkcja powtarzania/funkcja SHUFFLE

Po włączeniu odtwarzacza aktywna będzie funkcja odtwarzania wszystkich utworów (jako ustawienie domyślne), czyli ciągłe odtwarzanie zawartości płyty (wskaźnik "REPEAT ALL").

Za pomocą przycisku RPT/SHUF można wybrać tryb powtarzania lub funkcję SHUFFLE. Wybrana funkcja jest sygnalizowana za pomocą wskaźników "REPEAT" (c) oraz "SHUFFLE" (e):

Pierwsze naciśnięcie przycisku (wskaźnik "SHUFFLE"):
Funkcja "SHUFFLE": odtwarzanie utworów w przypadkowej kolejności.

Kolejne naciśnięcie przycisku:
Wyłączona funkcja "SHUFFLE", oraz powtarzania. Utwory z płyty lub zaprogramowanej sekwencji będą kolejno odtwarzane a następnie odtwarzacz przejdzie w tryb zatrzymania.

Następne naciśnięcie przycisku (wskaźnik "REPEAT 1"):
Powtórne odtwarzanie wybranego utworu.

Następne naciśnięcie przycisku (wskaźnik "REPEAT"):
Powtórne odtwarzanie wszystkich utworów z wybranego folderu (tylko dla mp3).

Następne naciśnięcie przycisku (wskaźnik "REPEAT ALL"):
Powrót do ustawień domyślnych.

6 Konserwacja

Urządzenie należy chronić przed kurzem, wstrząsami, bezpośrednim nastawieniem na promienie słoneczne, wilgocią, ciepłem (dopuszczalna temperatura otocznia powinna zawierać się w zakresie 0 – 40 °C). Do czyszczenia należy używać suchych, miękkich ściereczek bez dodatku wody lub innych detergentów.

Uwagi dotyczące niepoprawnego odtwarzania dźwięku oraz błędów odczytu

Dym papierosowy w łatwy sposób przechodzi przez wszelkie otwory urządzenia osadzając się na elementach optycznych odtwarzacza. Może to powodować błędy odczytu płyt CD oraz niepoprawne odtwarzanie dźwięku. Ponieważ nie można zagwarantować użytkowania urządzenia w pomieszczeniach bez dymu papierosowego (np. dyskoteka), należy w tym przypadku zadbać o czyszczenie układu optycznego przez odpowiedni personel. Takie operacje należy wykonywać nawet w okresie trwania gwarancji.

7 Dane techniczne

Zasilanie: . . . . . 12 V ⎓, 500 mA
Wyjście audio: . . . . . 1 V
Wymiary: . . . . . 190 x 43 x 185 mm

Zgodnie z danymi producenta.
Z zastrzeżeniem do możliwych zmian.

CE

Wszelkie prawa zastrzeżone dla MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Żadna część tej instrukcji nie może być dobrowolnie powielana lub wykorzystywana do celów komercyjnych.

MONACOR® INTERNATIONAL Copyright© by MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG, Bremen, Germany. All rights reserved. A-0247.99.01.07.2004